

Marina Ombrato - Gianni Casanova



Progetto EXTRA

Volume I

Un ringraziamento particolare:

a **CHALHY MOHAMED**, genitore, per la lingua araba,

a **ELBIAR AICHA**

dell'Istituto per la Cooperazione allo Sviluppo
di Alessandria

per la parte riguardante la lingua araba,

a **VALENTINA CALCAGNO**

che ha curato la parte grafica,

a **PATRIZIA BAVASTRO** e **FRANCESCA TALENTI**

per la lingua inglese,

a **BARBARA MOTTA**

per la lingua francese.

© Ombrato Marina – Casanova Giuseppe Gianni

2003 / 2004 / 2005 – Laboratorio Informatico

Scuola Elementare "A. Morbelli"

Istituto Comprensivo "Straneo"

Via Paolo Sacco, 15 – AL

Dirigente Scolastico: Gianfranco Pasetti

stampato in proprio
1^a edizione: giugno 2003

È assolutamente permessa la riproduzione totale e parziale di questo volume con l'unica condizione che sia usata senza scopi di lucro e riportando i nomi degli autori.

" ...

Imagine there's no countries

It isn't hard to do

Nothing to kill or die for

And no religion too

Imagine all the people

Living life in peace...

You may say I'm a dreamer

But I'm not the only one

I hope someday you'll join us

And the world will be as one

immagina che non ci siano nazioni

non è difficile farlo

niente per cui uccidere o per cui morire

e neppure nessuna religione

immagina tutta la gente

che vive la propria vita in pace...

tu dirai che io sono un sognatore

ma non sono l'unico

spero che un giorno ti unirai a noi

e il mondo diventerà unito

John Lennon

Dedicato ai bambini e agli insegnanti

Quando non diversamente specificato ogni termine è scritto nel seguente ordine:

Italiano

Francese

Inglese

Spagnolo

Albanese

Arabo

INDICE:

A

AUTORI170

AZIONI 99

C

CIBO.....116

Cena..... 145

Colazione.....117

Merenda.....135

Pranzo.....127

COLORI..... 63

CONSONANTI..... 5

G

GIOCHI157

N

NOMI DEL CORPO..... 75

NOMI DEL GIARDINO 88

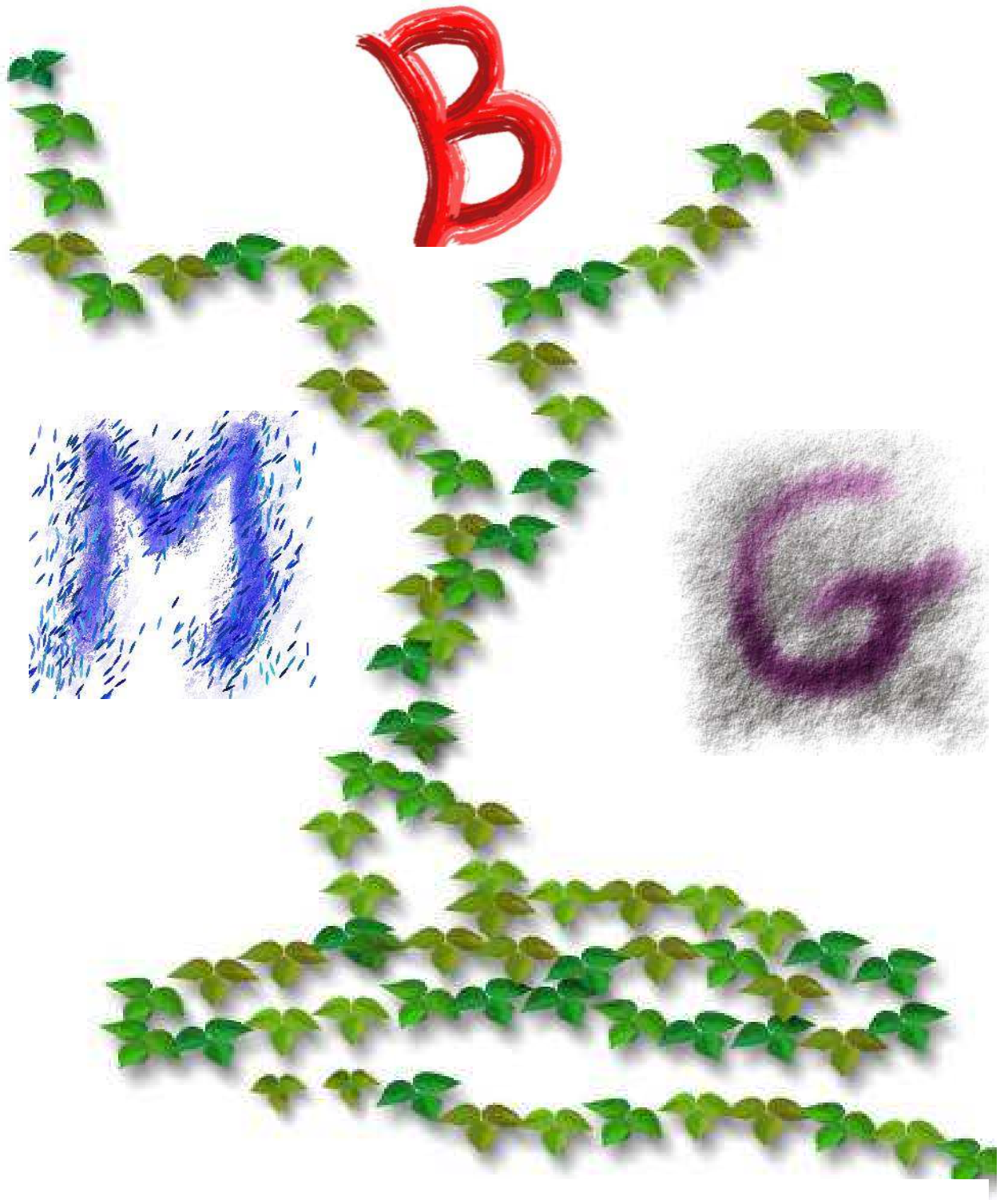
NOMI DEL VISO 81

NOMI DELL'AULA..... 95

NUMERI 33

V

VOCALI 27



LE CONSONANTI

B



BOCCA

BOUCHE

MOUTH

BOCA

GOJA

فم

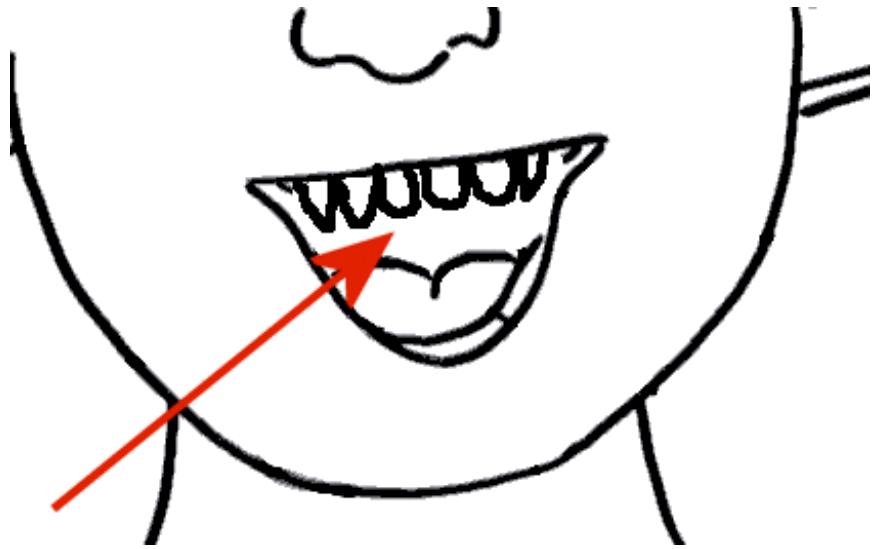
C



CAPELLI
CHEVEUX
HAIR
PELOS
FLOKËT

شعرى

D



DENTE
DENT
TOOTH
DIENTE
DHËMBI

أسنان

F



FFRONTE

FRONT

FOREHEAD

FRENTE

FRONT

جبهة

G



GUANCIA

JOUE

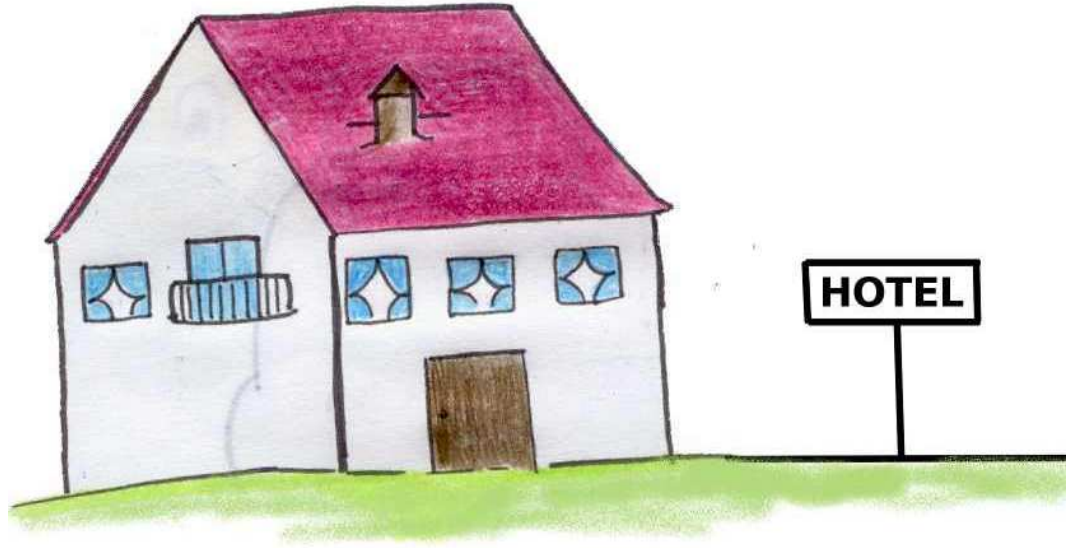
CHEEK

MEJILLA

FAQE

فأق

H



HOTEL

HÔTEL

HOTEL

HOTEL

HOTEL

فندق

J



JJEANS

JEANS

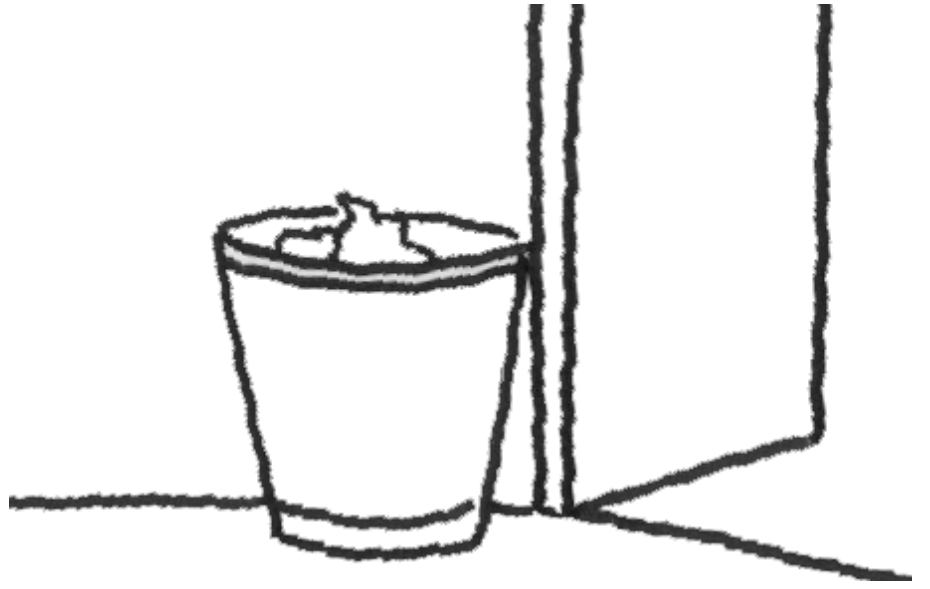
JEANS

VAQUEROS

XHINS

جينز

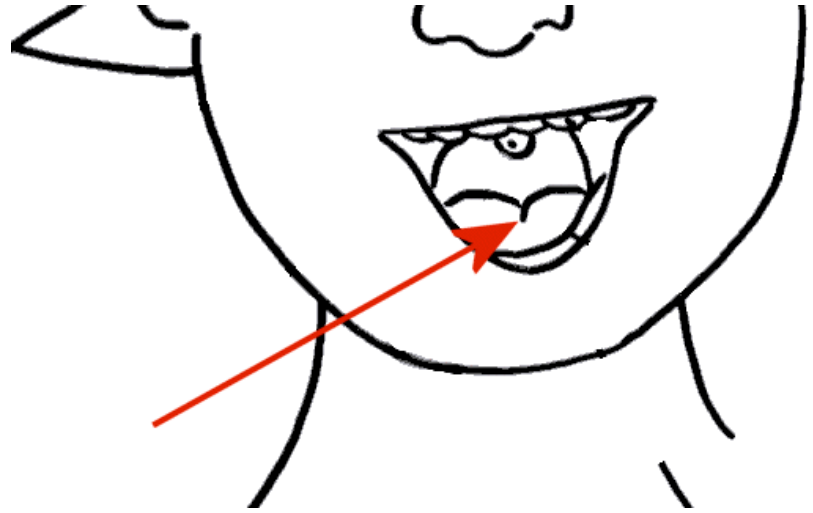
K



KOSH
CESTINO
PANIER
PAPELERA
BASKET

سلة المهملات

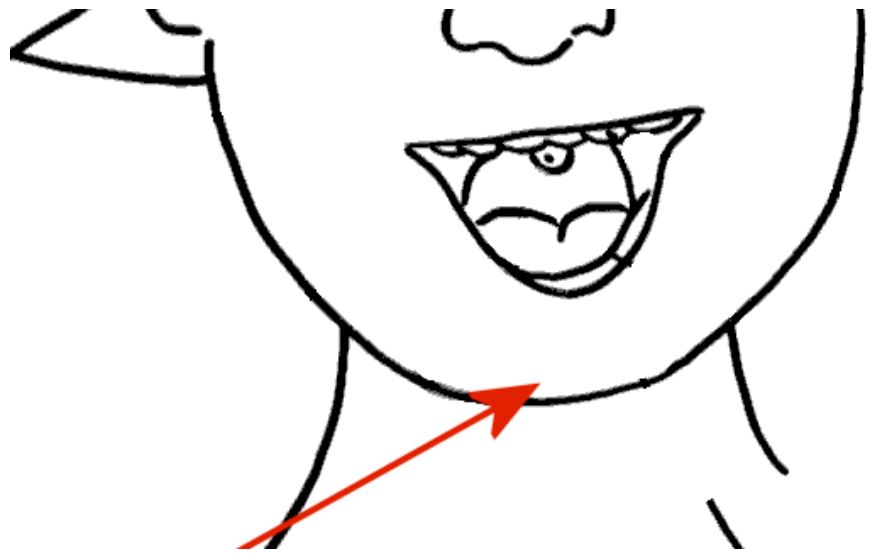
L



LINGUA
LANGUE
TONGUE
LENGUA
GJUHË

لسان

M



MENTO

MENTON

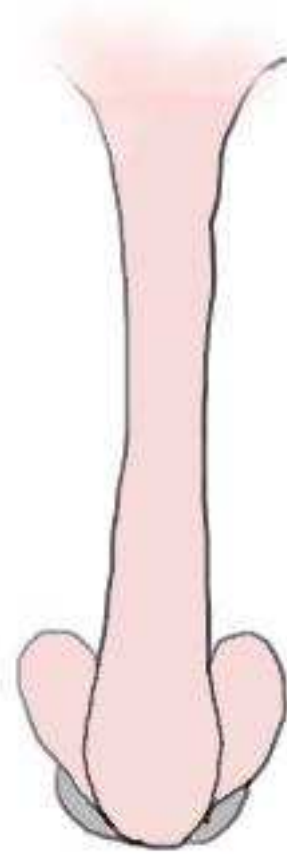
CHIN

MENTÓN

MJEKËR

ذ ق ت

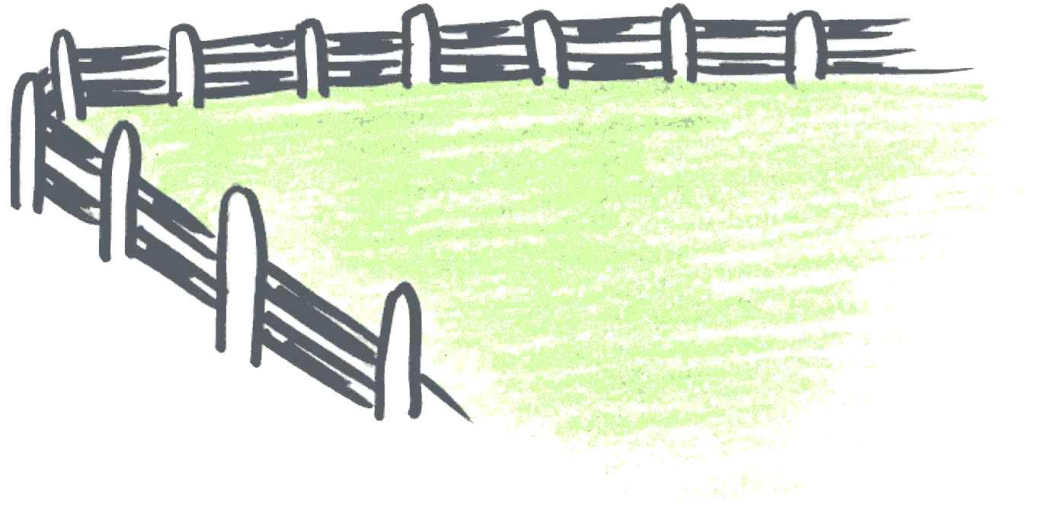
N



NASO
NEZ
NOSE
NARIZ
HUNDA

أنف

P



PPRATO

PRÉ

LAWN

PRADO

LUADHI



Q



QUADERNO

CAHIER

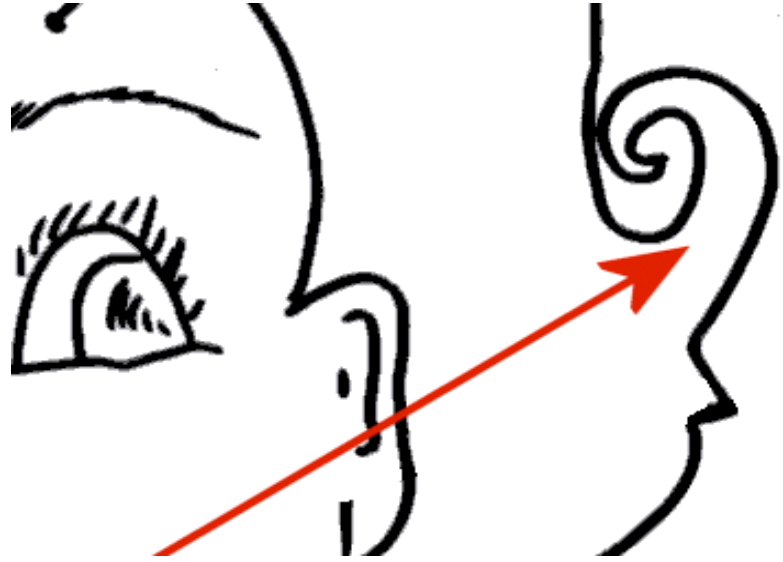
COPY-BOOK

CUADERNO

FLETORE

دفتر

R



RICCIOLO

BOUCLE

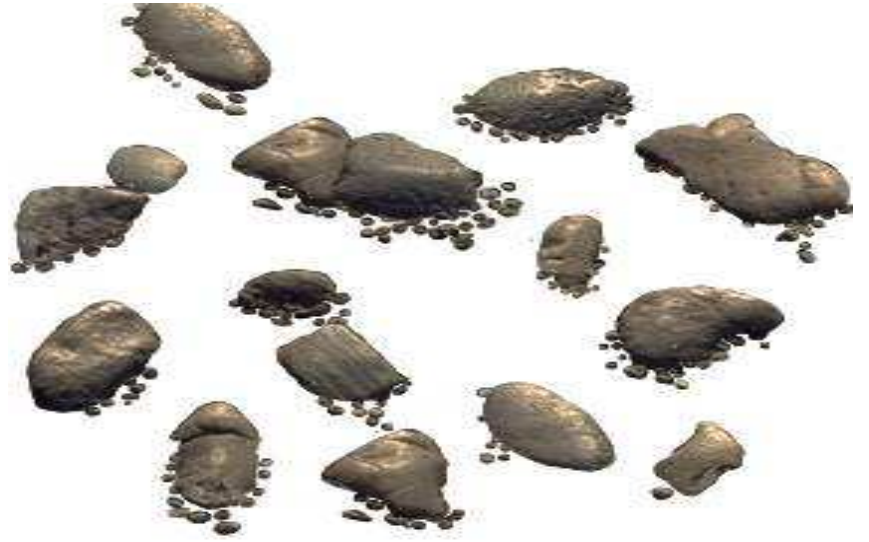
CURL

BUCLE

KAÇURRELA

مچھل

S



SASSO
PIERRE
STONE
PIEDRA
GUR

حجر

T



TRONCO

TRONC

TRUNK

TRONCO

TRUNGU

ج ر ع

V



VISO
VISAGE
FACE
CARA
FYTYRË

وجه

W



WINDOW
FINESTRA
FENÊTRE
VENTANA
DRITARE

نافذة

X



XHAKETË

GIACCA

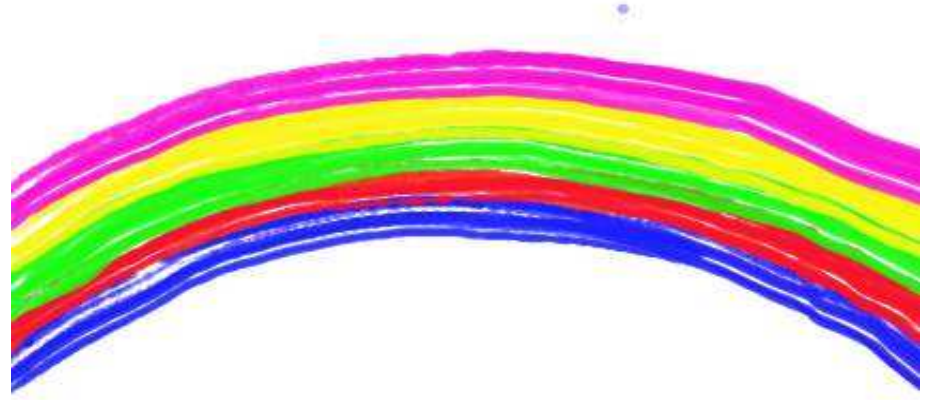
VESTE

CHAQUETA

JACKET

سترة

Y



YLBER

ARCOBALENO

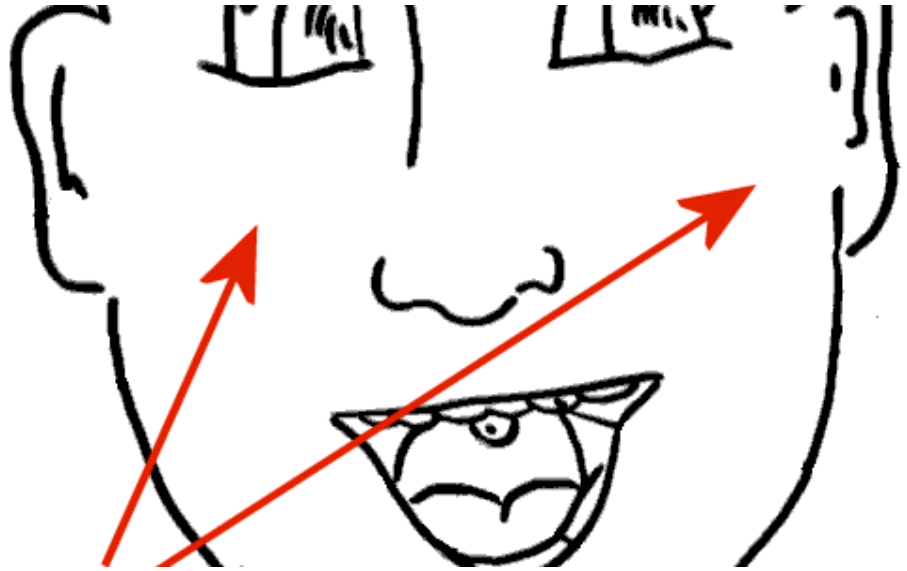
ARC-EN-CIEL

ARCOIRIS

RAINBOW

قوس قزح

Z



ZIGOMO

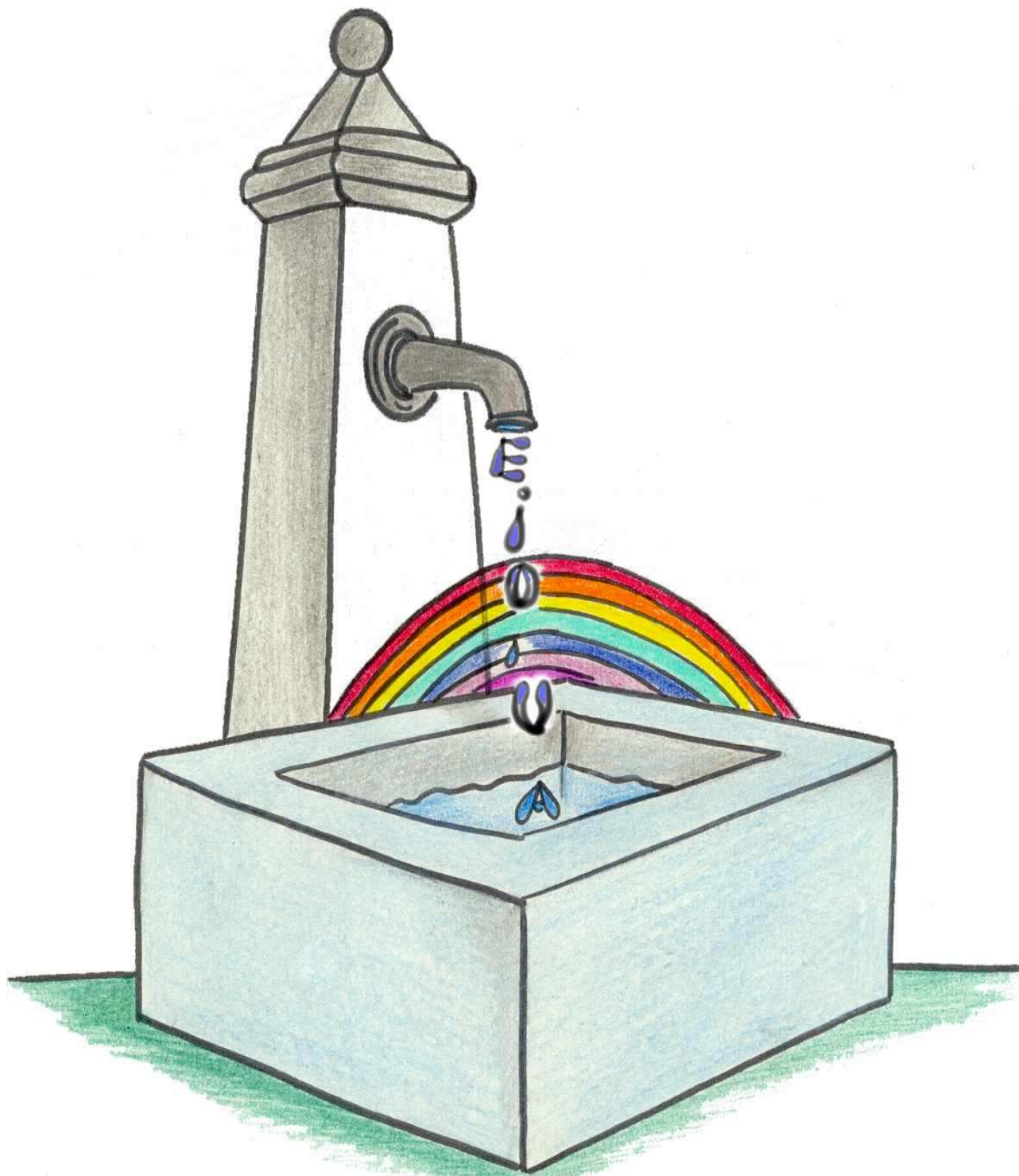
POMETTES

CHEEKBONE

CIGOMA

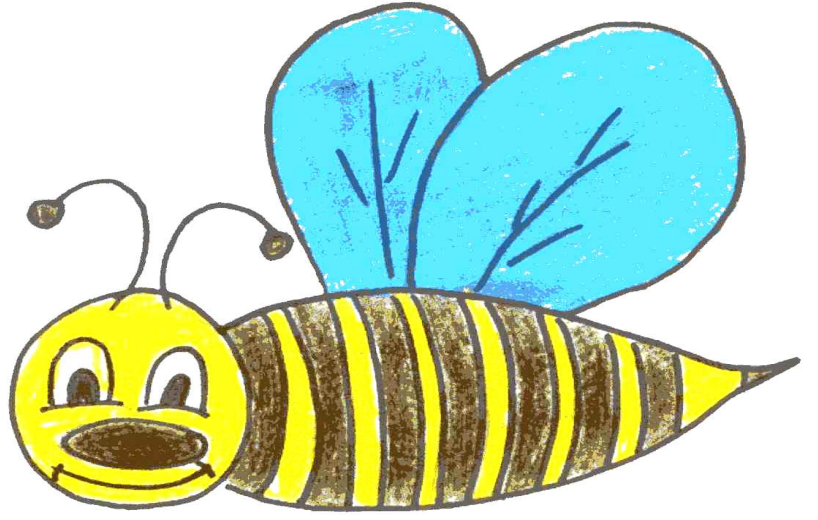
NOFUL

وَجْنِي



LE VOCALI

A



APE

ABEILLE

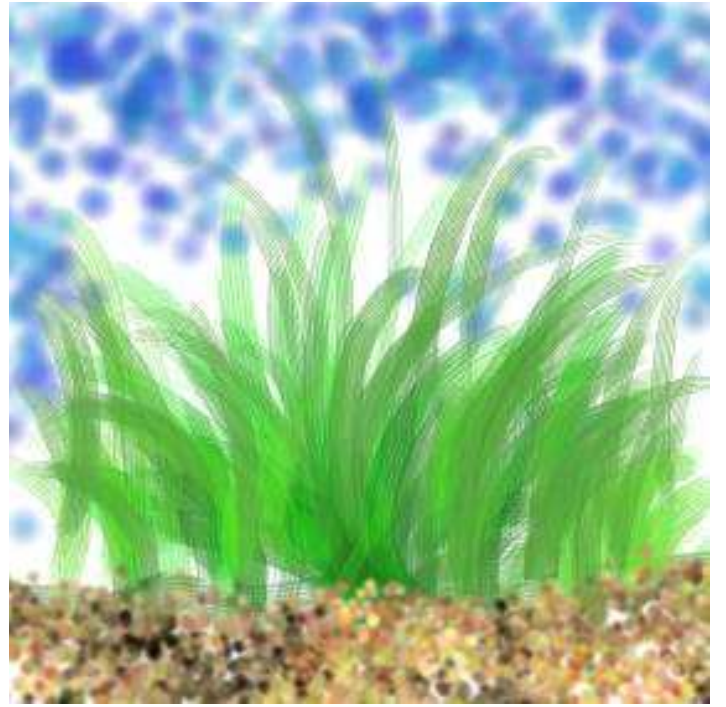
BEE

ABEJA

BLETË

نحلة

E



ERBA
HERBE
GRASS
HIERBA
BAR

سبابة

I



INDICE

INDEX

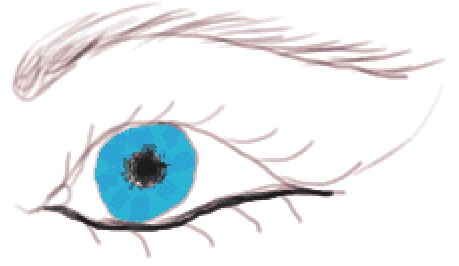
FOREFINGER

ÍNDICE

PASQYRE E LËNDËS

سبابة

O



OCCCHIO

ŒIL

EYE

OJO

SYRI

عین

U

UCCELLO

OISEAU

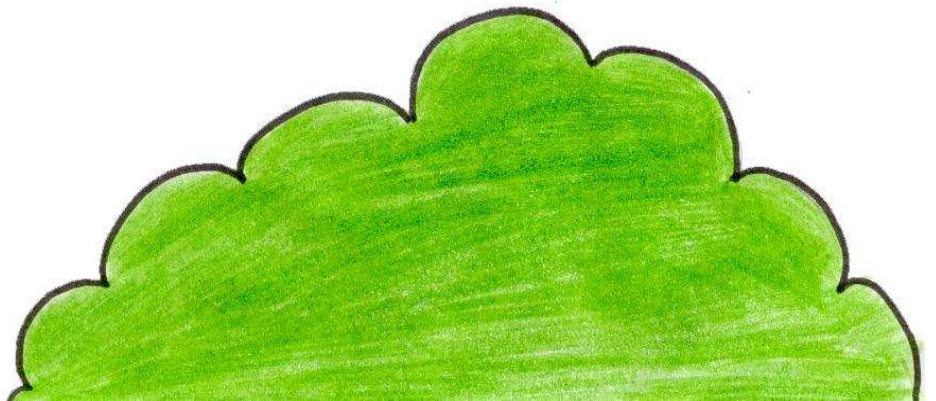
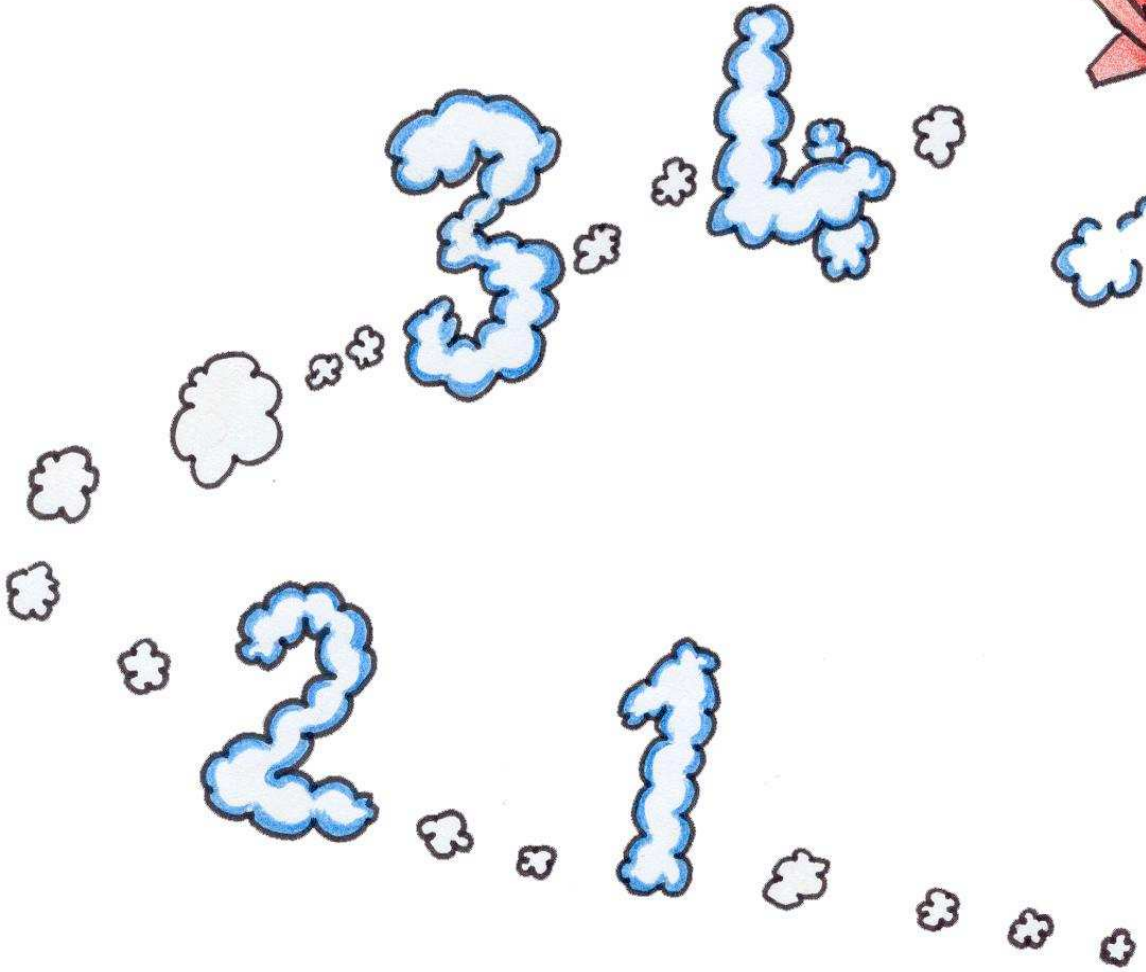
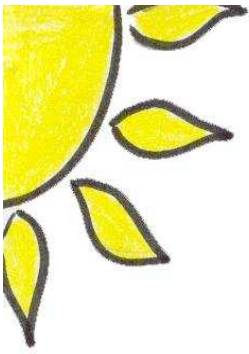
BIRD

PÁJARO

ZOGU



عصفور



1

UNO

UN

ONE

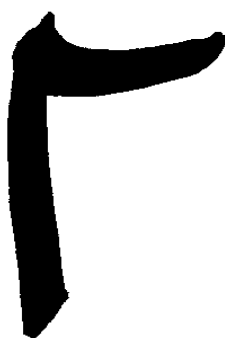
UNO

NJË



2

DUE
DEUX
TWO
DOS
DY



3

TRE
TROIS
THREE
TRES
TRE



4

QUATTRO

QUATRE

FOUR

CUATRO

KATËR

Ἐ

5

CINQUE

CINQ

FIVE

CINCO

PESÈ



6

SEI

SIX

SIX

SEIS

GJASHTË

7

7

SETTE

SEPT

SEVEN

SIETE

SHTATË



8

OTTO

HUIT

EIGHT

OCHO

TETË



9

NOVE

NEUF

NINE

NUEVE

NËNTË

9

10

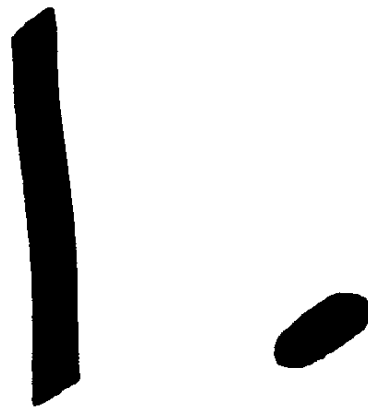
DIECI

DIX

TEN

DIEZ

DHJETË



11

UNDICI

ONZE

ELEVEN

ONZE

NJËMBËDHJETË



12

DODICI

DOUZE

TWELVE

DOCE

DYMBËDHJETË

۱۲

13

TREDICI

TREIZE

THIRTEEN

TRECE

TREMBËDHJETË



14

QUATTORDICI

QUATORZE

FOURTEEN

CATORCE

KATËRMBËDHJETË

14

15

QUINDICI

QUINZE

FIFTEEN

QUINCE

PESËMBËDHJETË

10

16

SEDICI

SEIZE

SIXTEEN

DIECISÉIS

GJASHTËMBËDHJETË

۱۶

17

DICIASSETTE

DIX-SEPT

SEVENTEEN

DIECISIETE

SHTATËMBËDHJETË

17

18

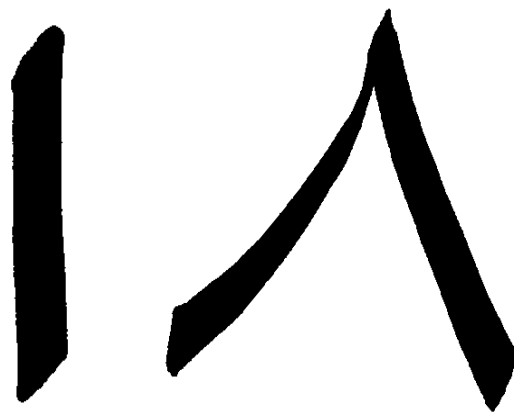
DICIOTTO

DIX-HUIT

EIGHTEEN

DIECIOCHO

TETËMBËDHJETË



19

DICIANNOVE

DIX-NEUF

NINETEEN

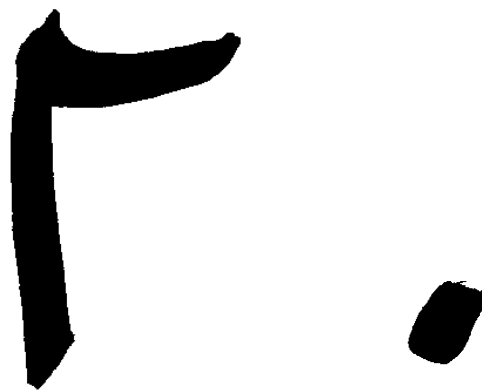
DIECINUEVE

NËNTËMBËDHJETË

19

20

VENTI
VINGT
TWENTY
VEINTE
NJËZET



30

TRENTA

TRENTE

THIRTY

TREINTA

TRIDHJETË



40

QUARANTA

QUARANTE

FORTY

CUARENTA

DYZET

Ἐ.

50

CINQUANTA

CINQUANTE

FIFTY

CINQUENTA

PESËDHJETË



60

SESSANTA

SOIXANTE

SIXTY

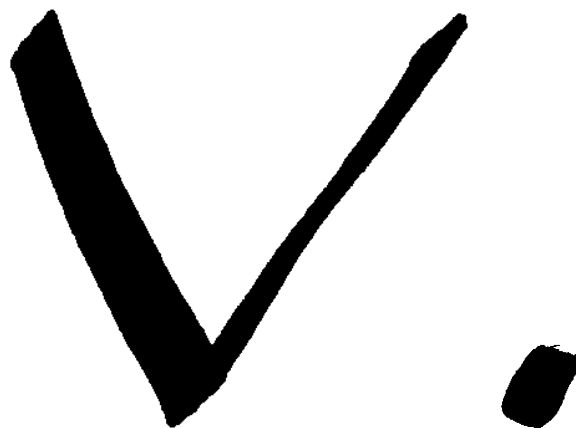
SESENTA

GJASHËDHJETË

7.

70

SETTANTA
SOIXANTE-DIX
SEVENTY
SETENTA
SHTATËDHJETË

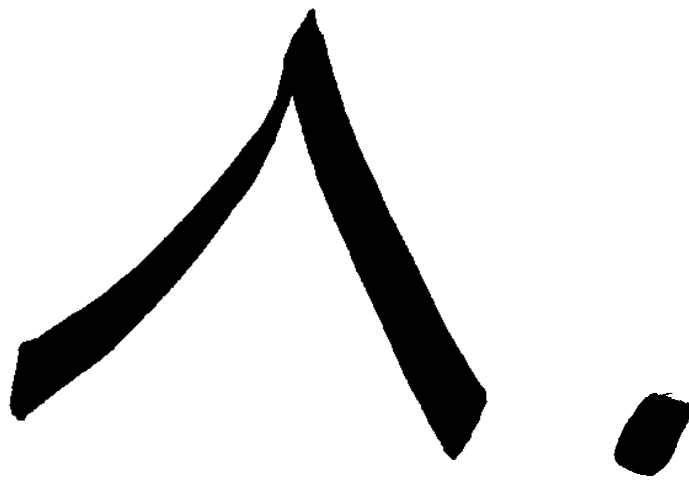


80

OTTANTA
QUATRE-VINGT

EIGHTY

OCHENTA
TETËDHJETË



90

NOVANTA

QUATRE-VINGT-DIX

NINETY

NOVENTA

NËNTËDHJETË

9.

100

CENTO

CENT

A HUNDRED

CIENTO

NJËQIND



1000

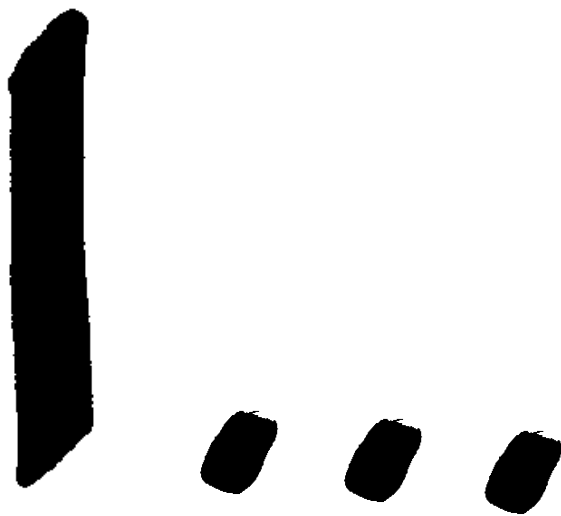
MILLE

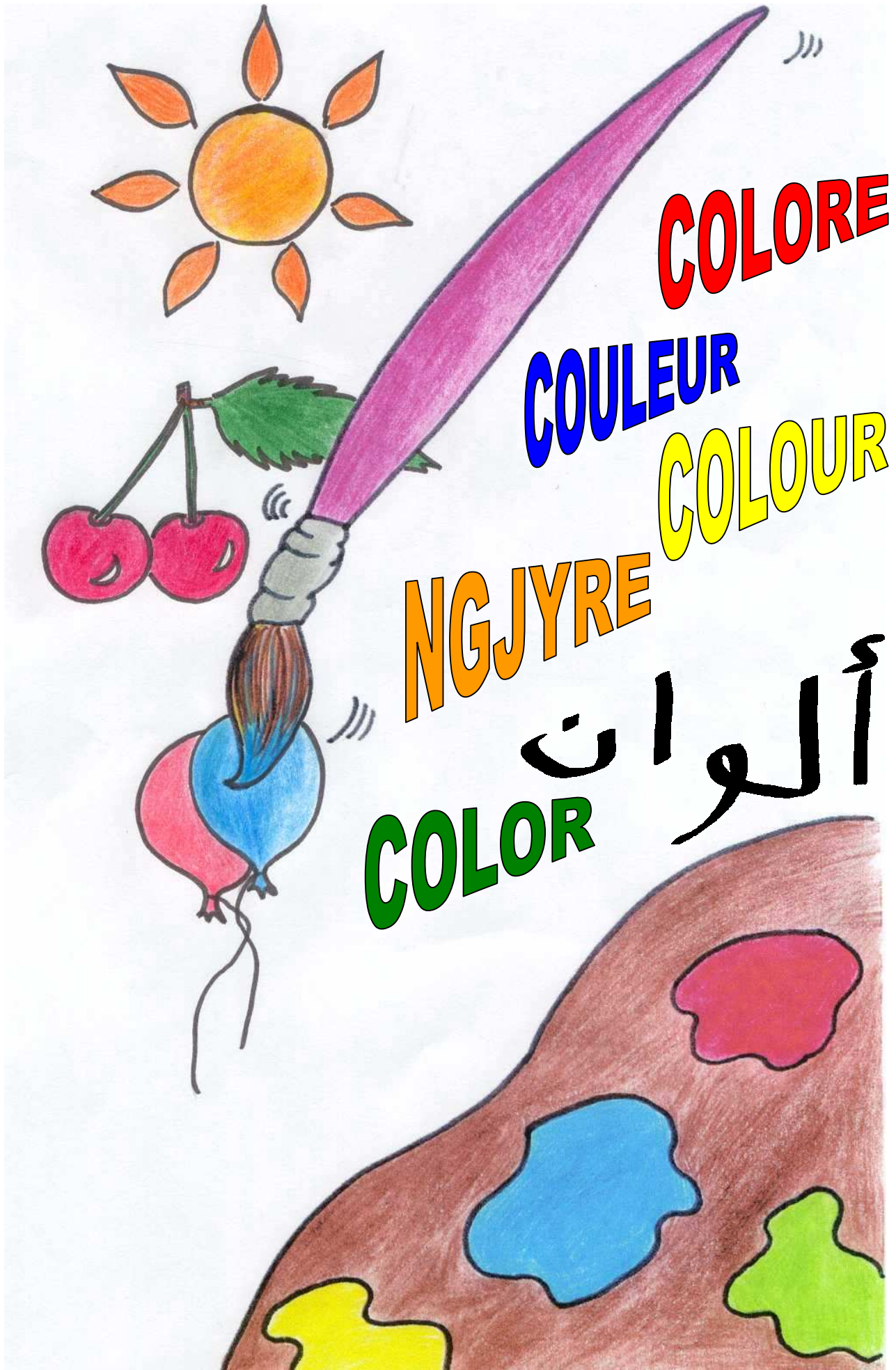
MILLE

ONE THOUSAND

MIL

NJË MIJË







ARANCIONE
ORANGE
NGJYRË
ANARANJADO
PORTOKALLI

بَرِيْقَالِي



AZZURRO
BLEU CLAIR
LIGHT BLUE
AZUL
KÀLTÈR

سماوي



BLU

BLEU

BLUE

AZUL

BLU

أزرق



GIALLO
JAUNE
YELLOW
AMARILLO
VERDHË

أصفر



GRIGIO

GRIS

GREY

GRIS

HIRTË

رەمە ئىچى



MARRONE
MARRON
BROWN
MARRON
BOJEKÀFÈ

بني



NERO
NOIR
BLACK
NEGRO
ZI

أسود



ROSA

ROSE

PINK

ROSA

TRÄNDAFIL

وردی



ROSSO
ROUGE
RED
ROJO
KUQ

أحمر



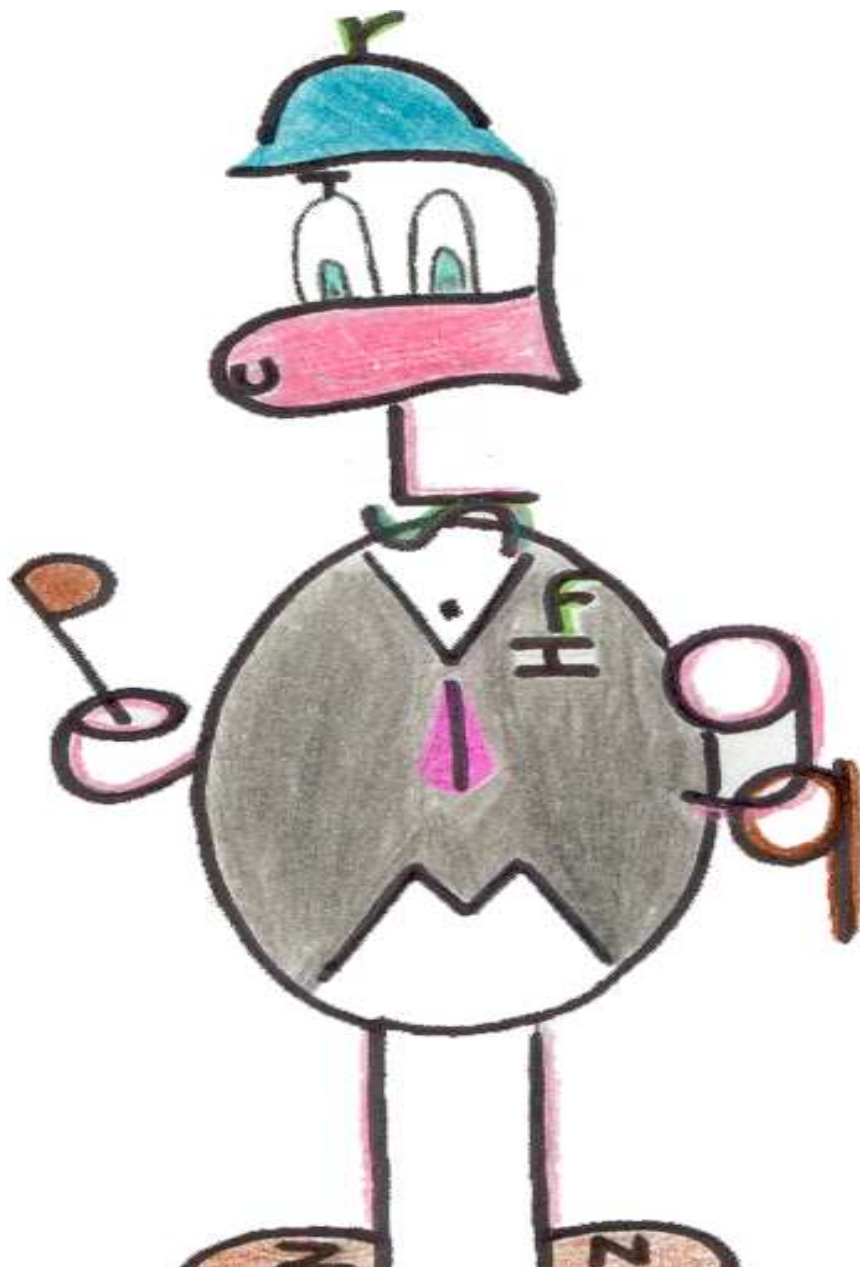
VERDE
VERT
GREEN
VERDE
GJELBËR

أخضر



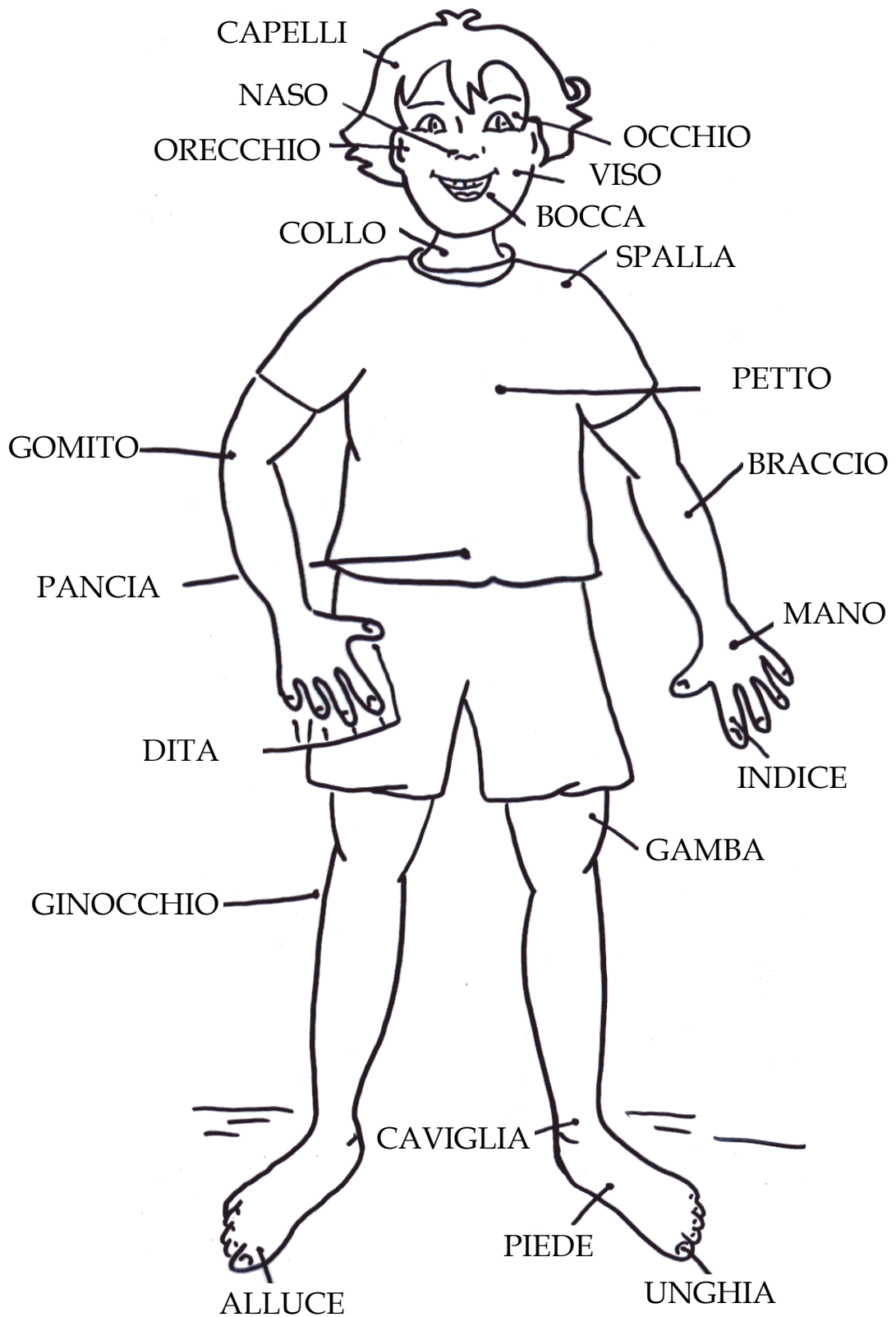
VIOLA
VIOLET
PURPLE
MORADO
VJOLLCË

پنفسی

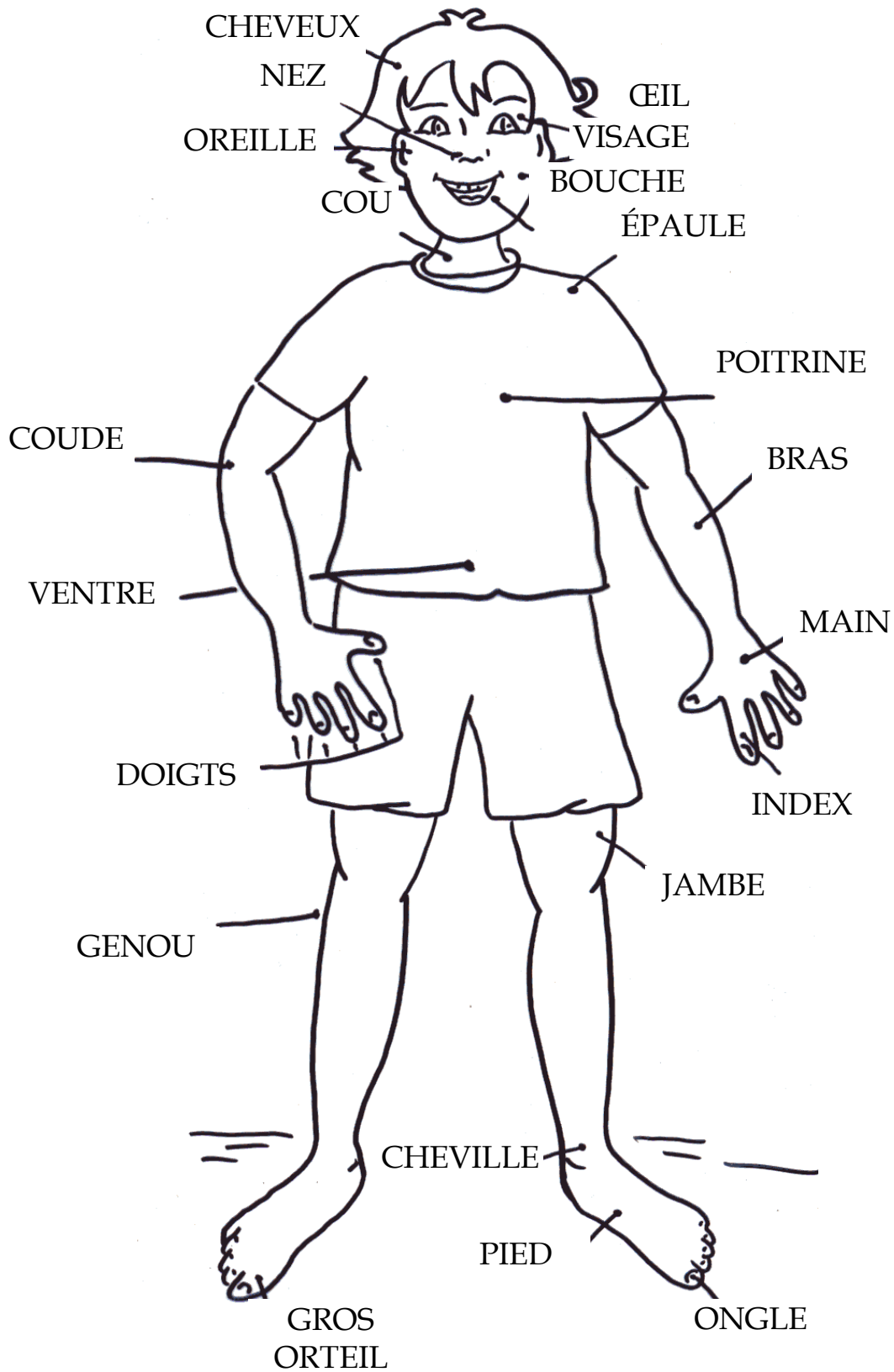


I NOMI DEL CORPO

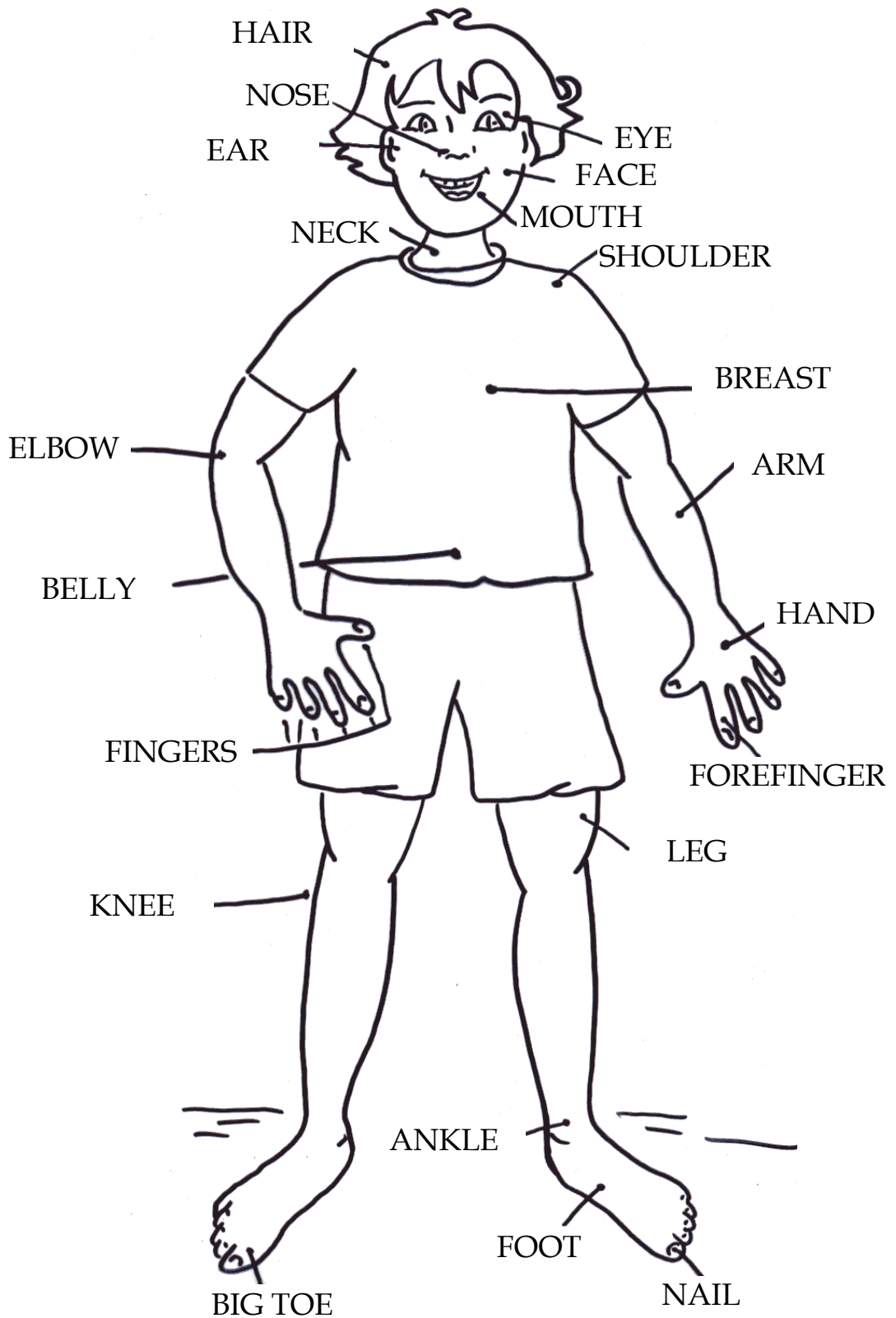
Mio corpo



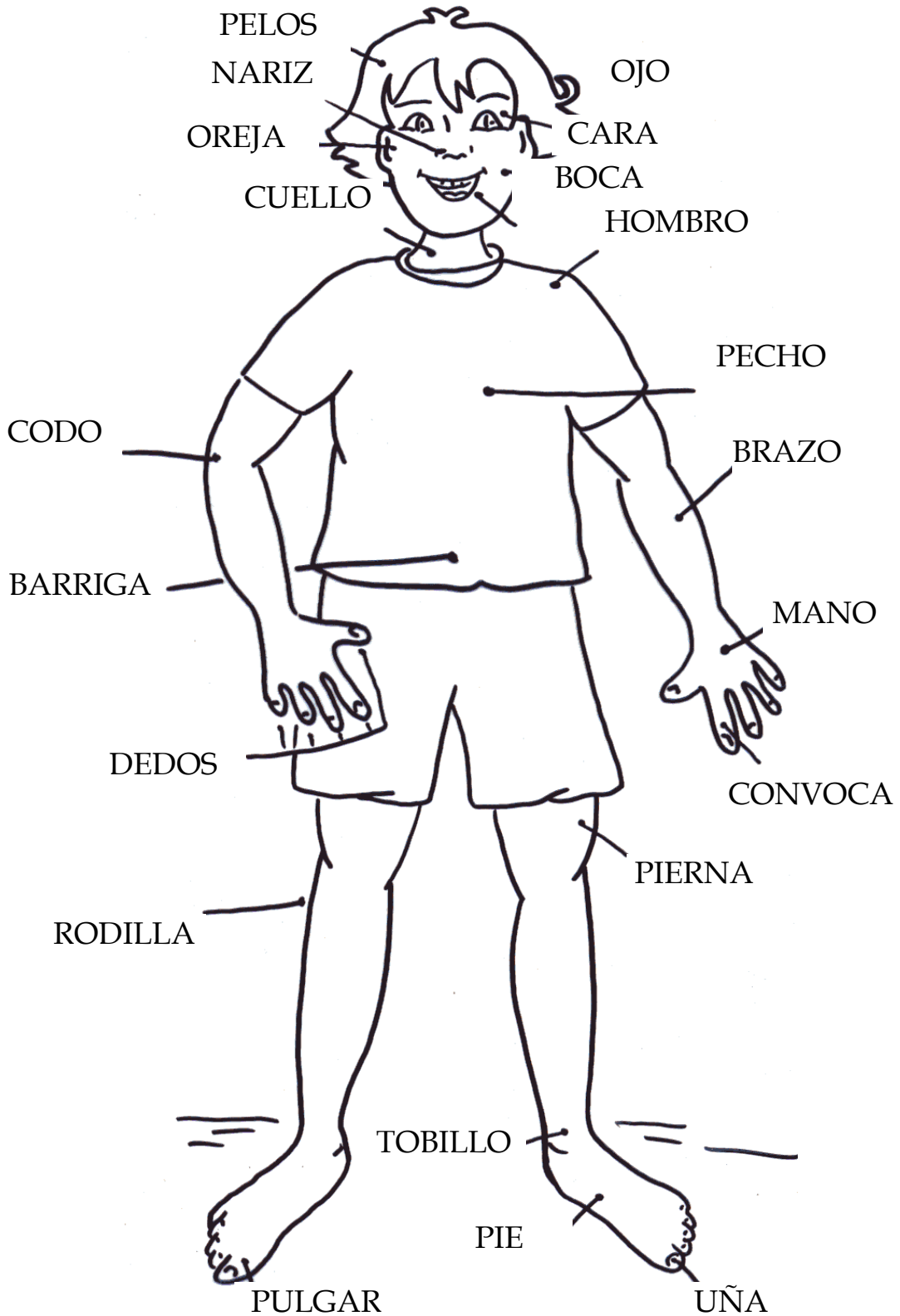
MON CORPS



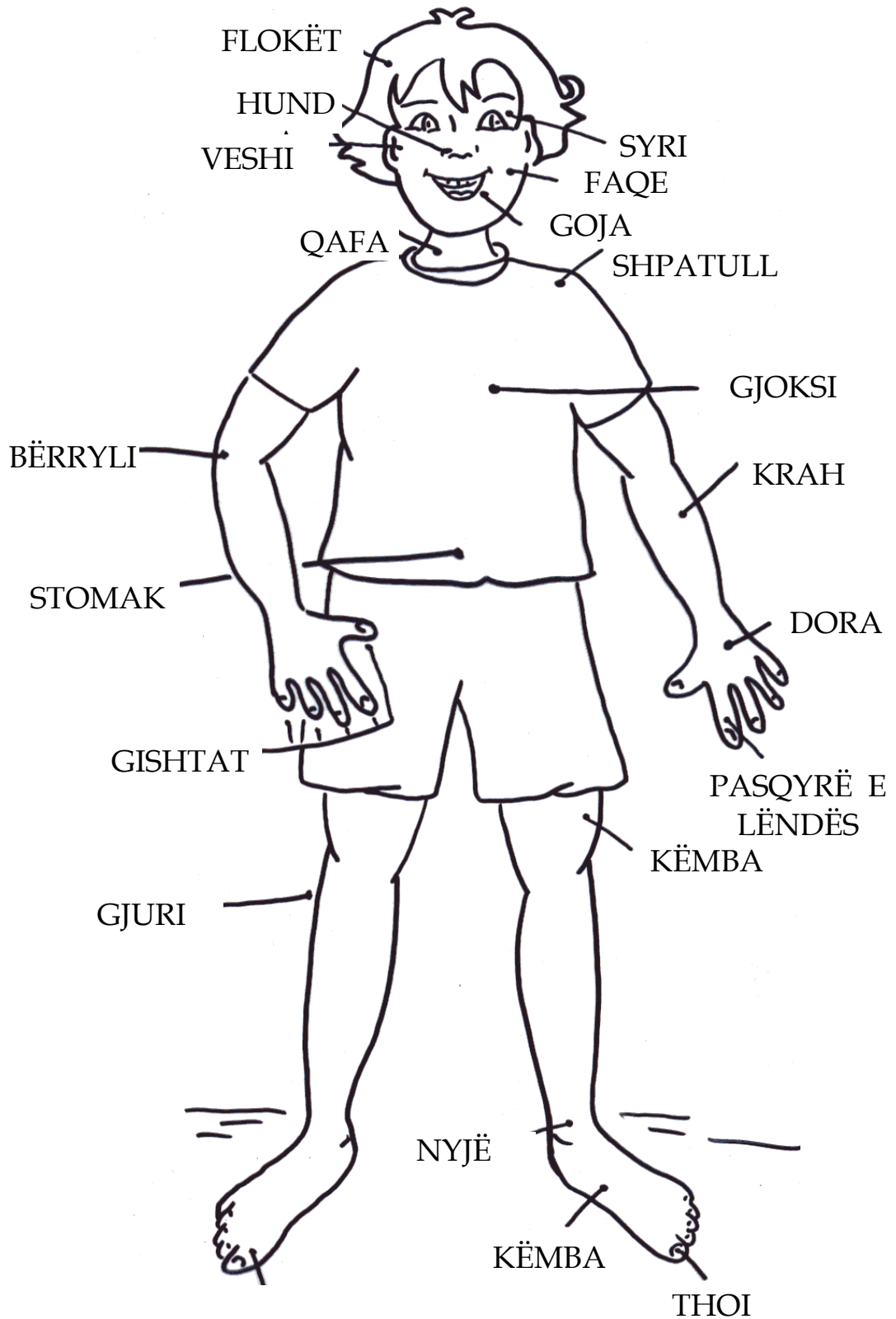
My body

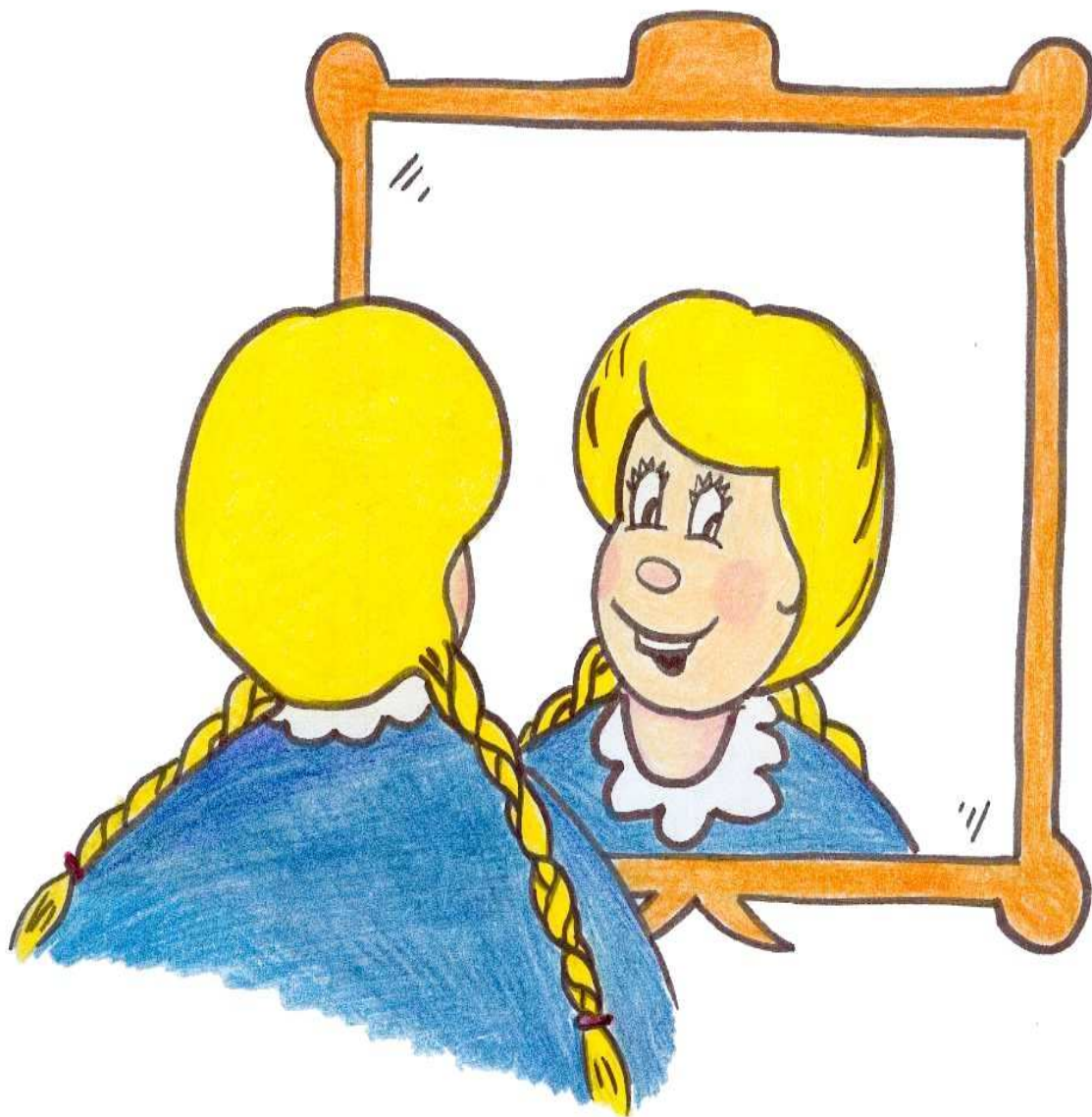


MI CUERPO



Im trup

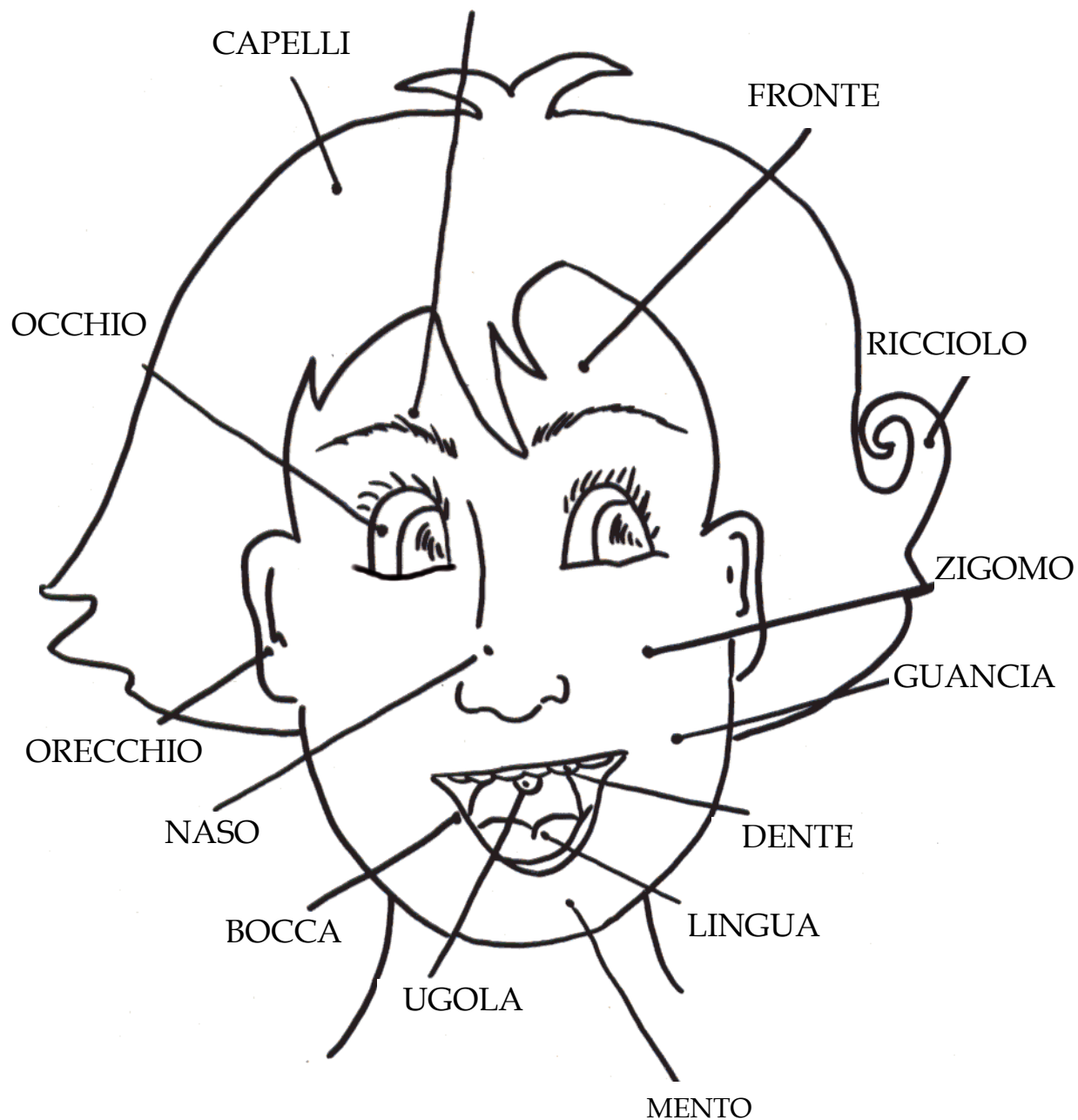




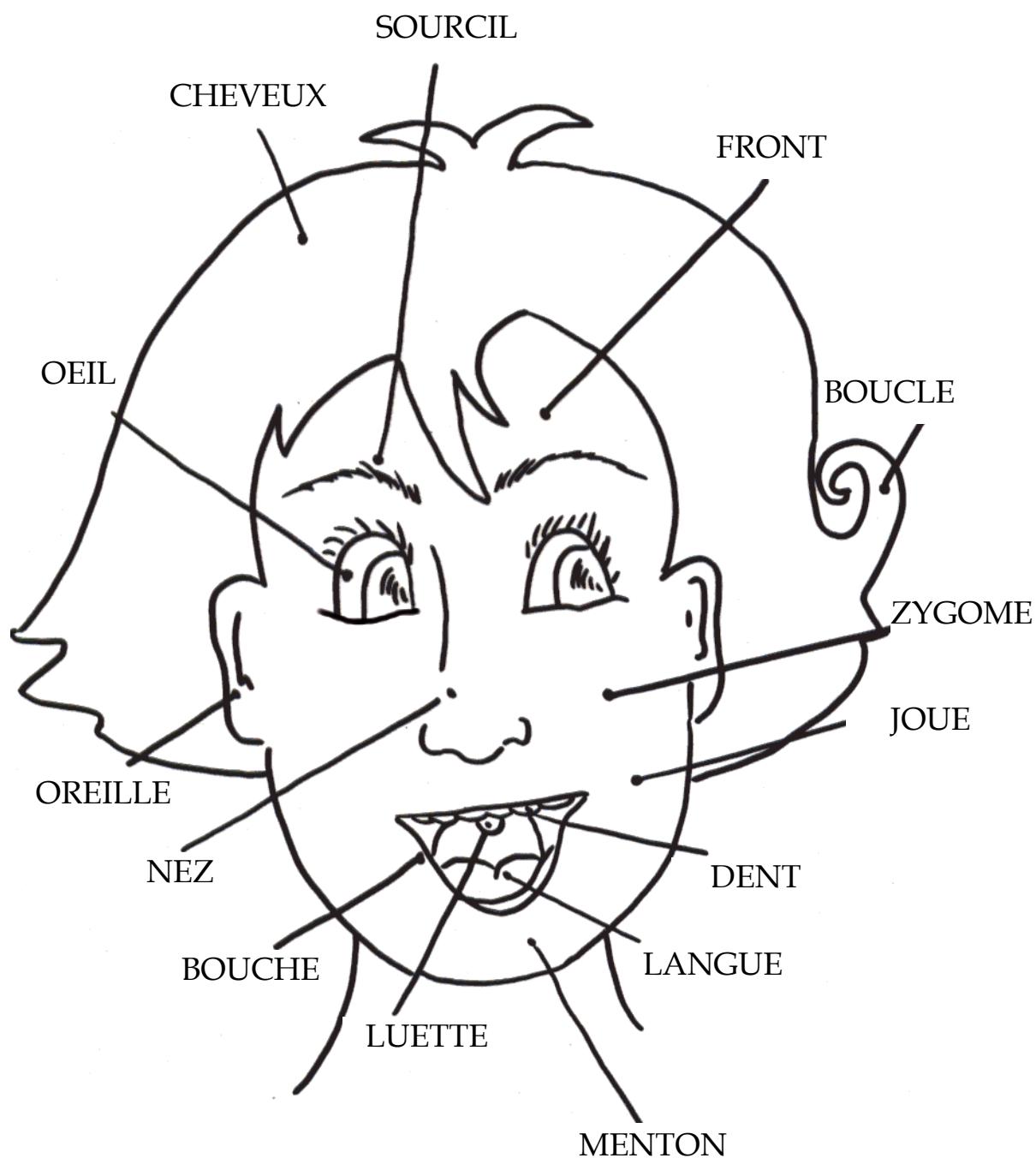
I NOMI DEL VISO

La mia faccia

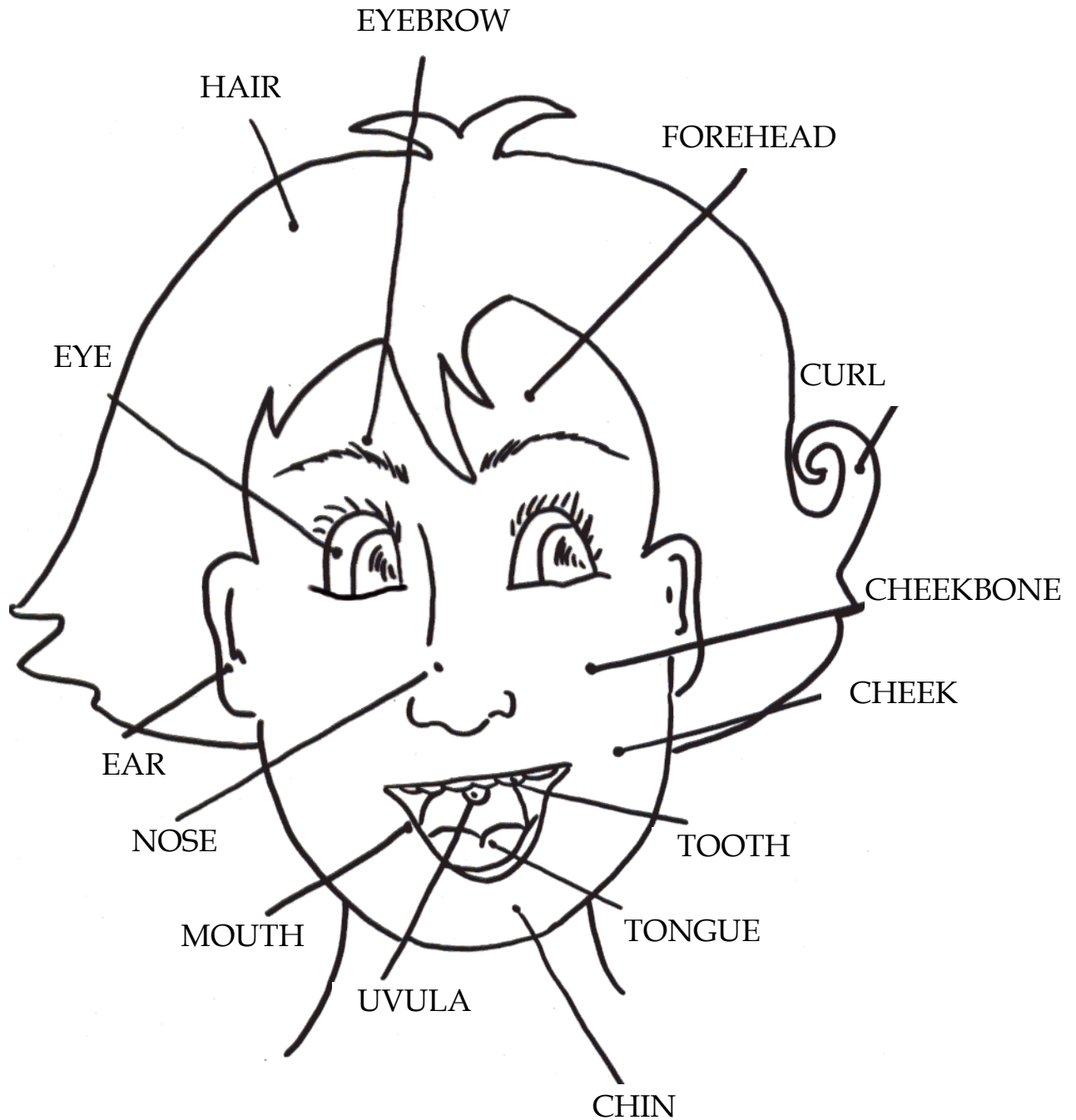
SOPRACCIGLIO



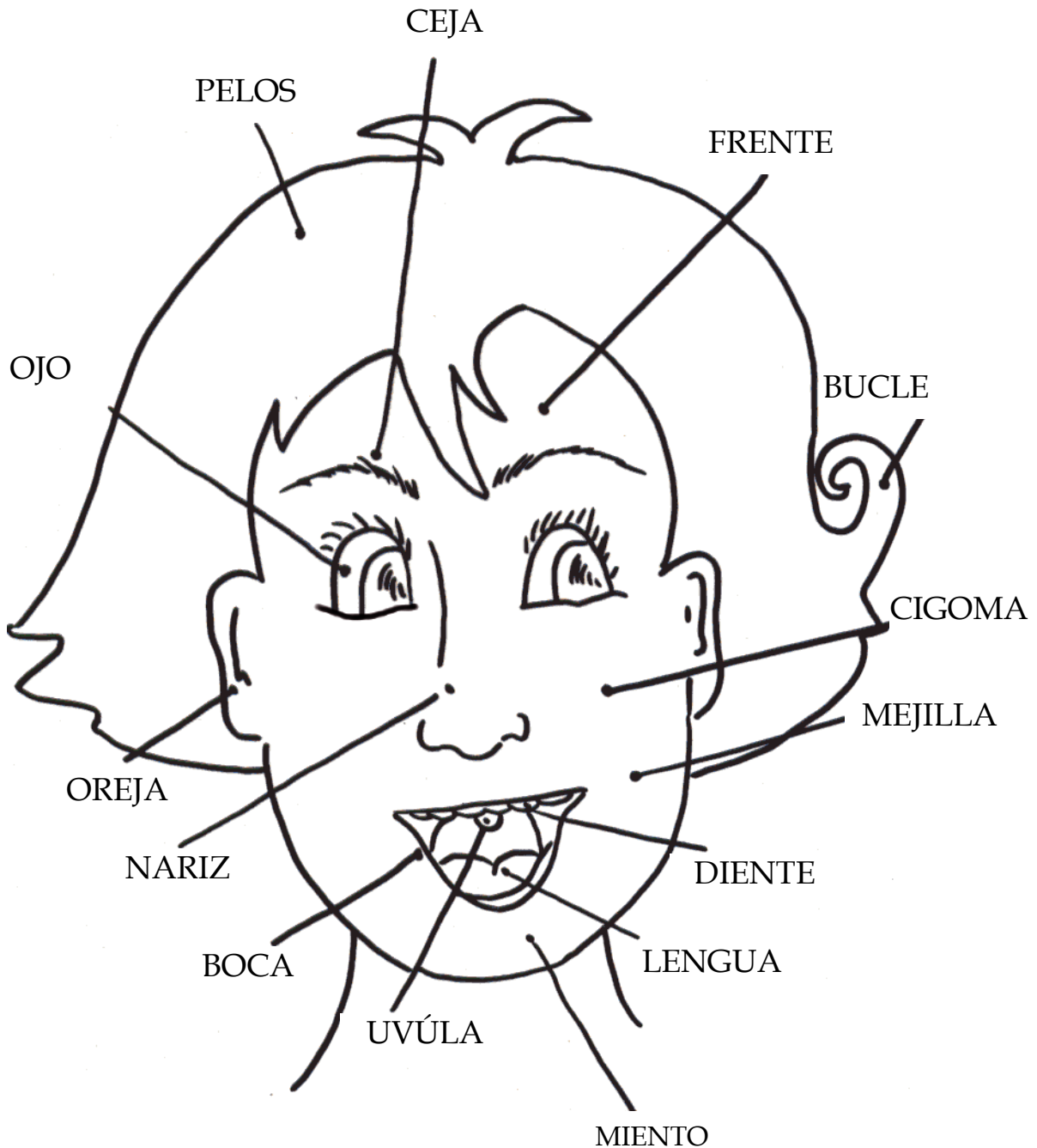
Mon visage



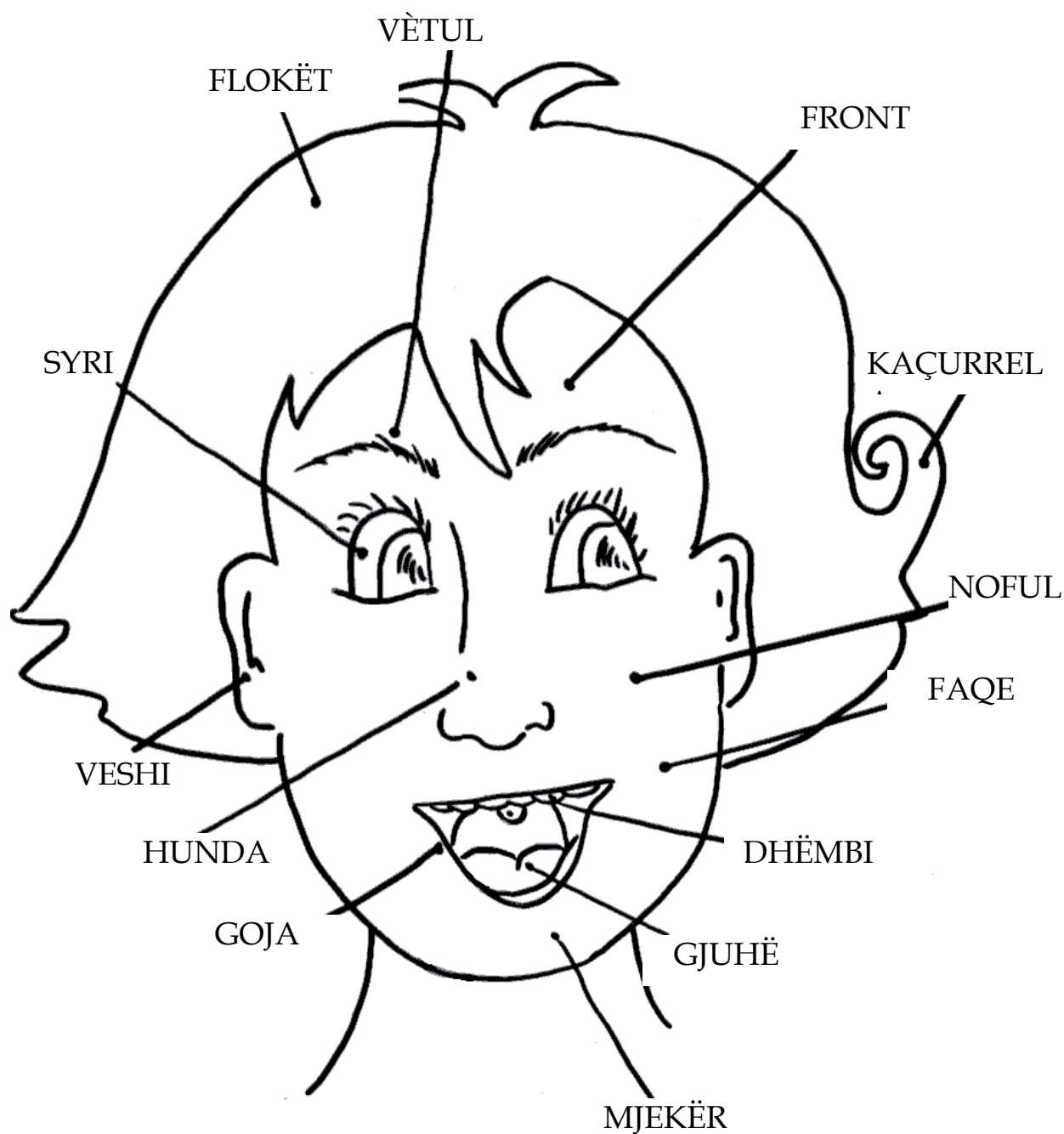
My face



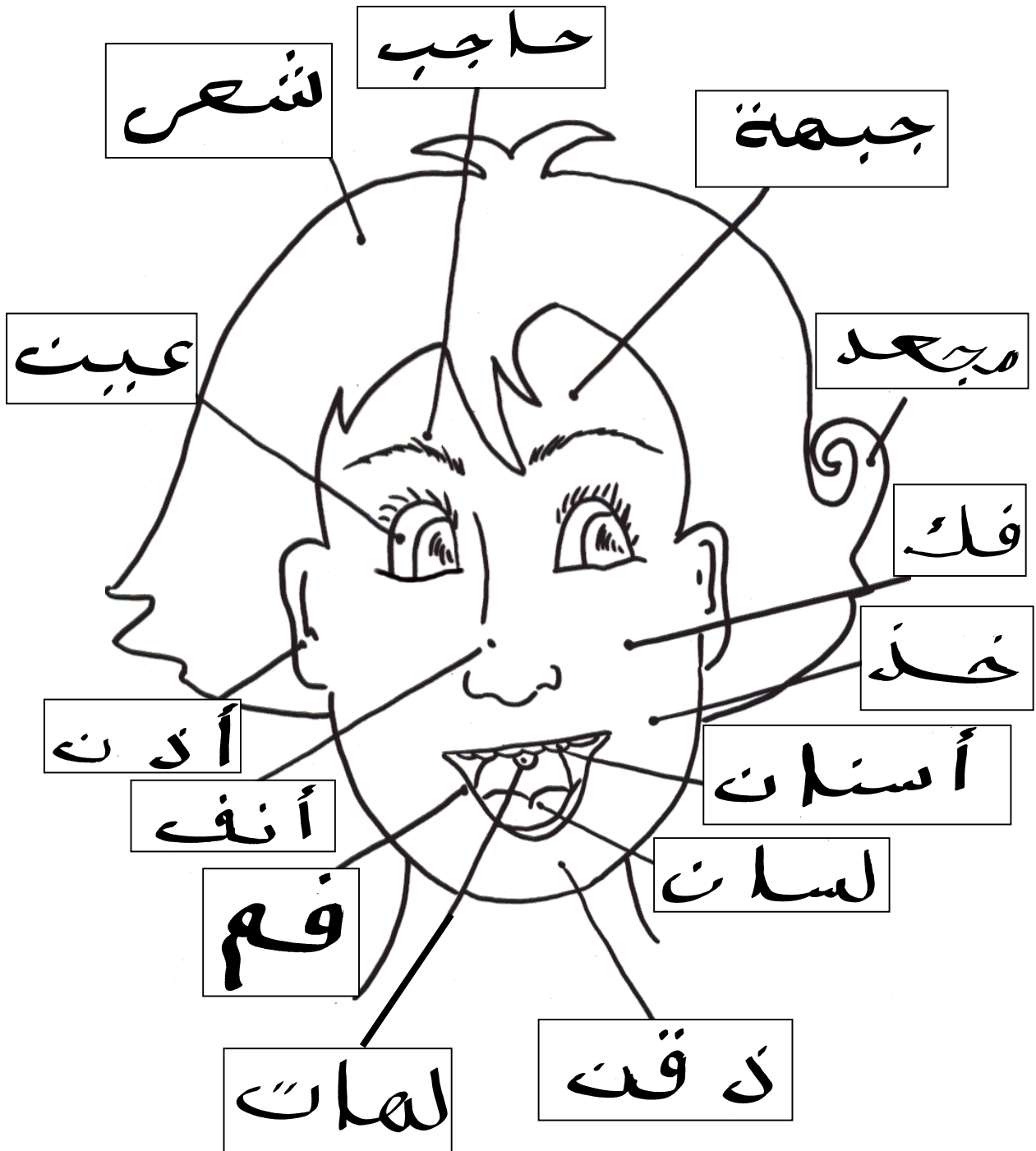
Mi cara



Ime Fytyrë



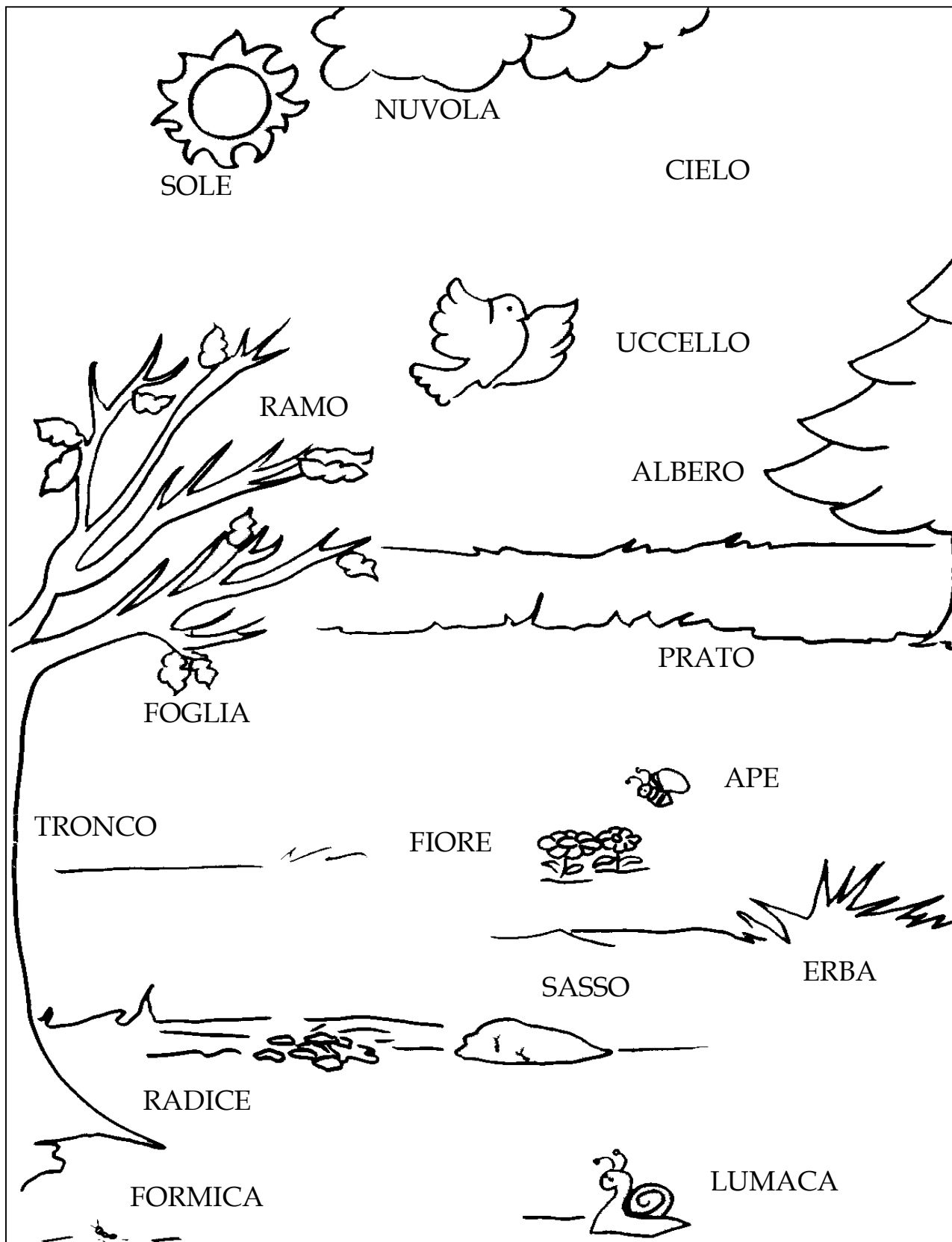
وجهي



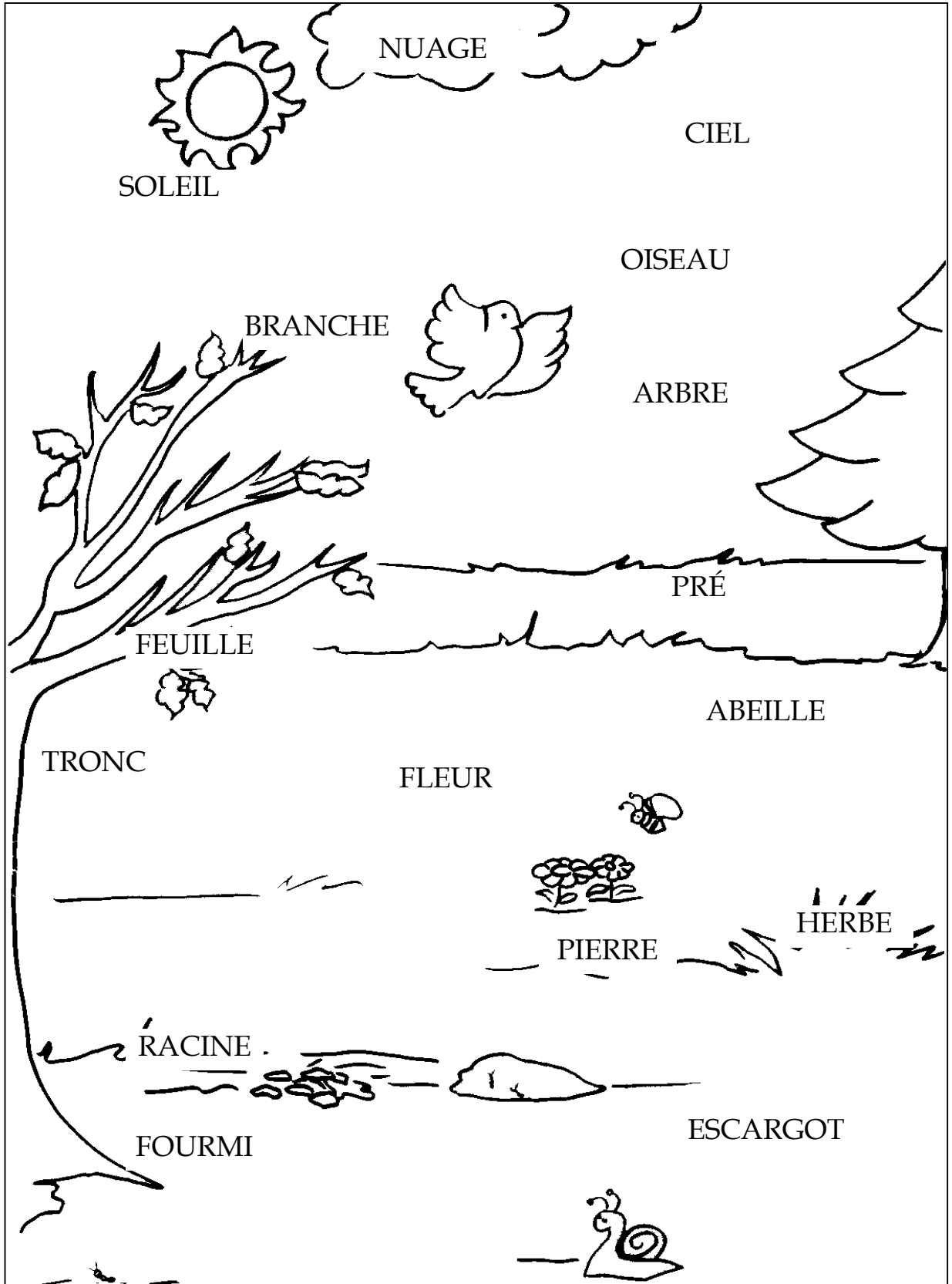


I NOMI DEL GIARDINO

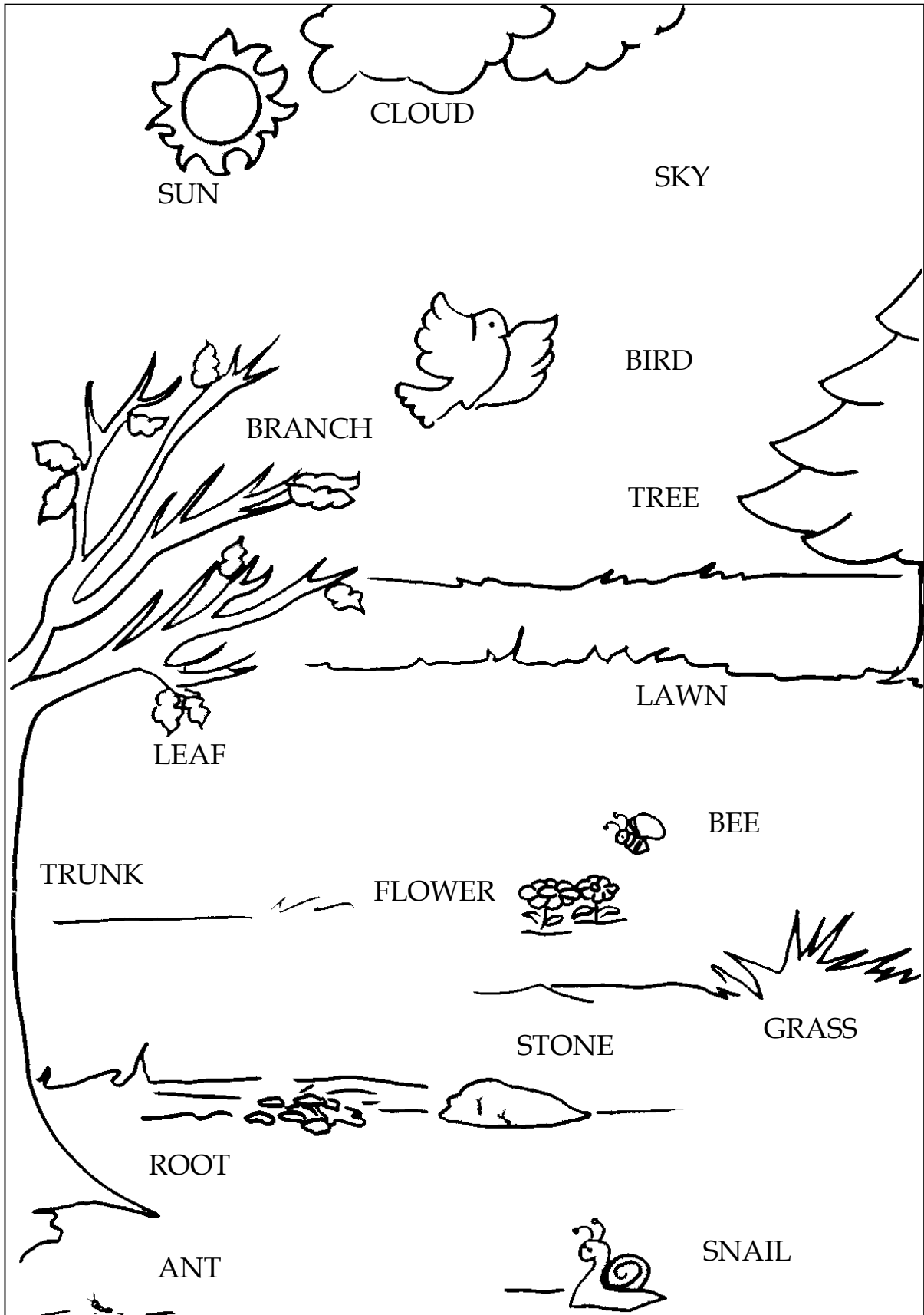
IL GIARDINO



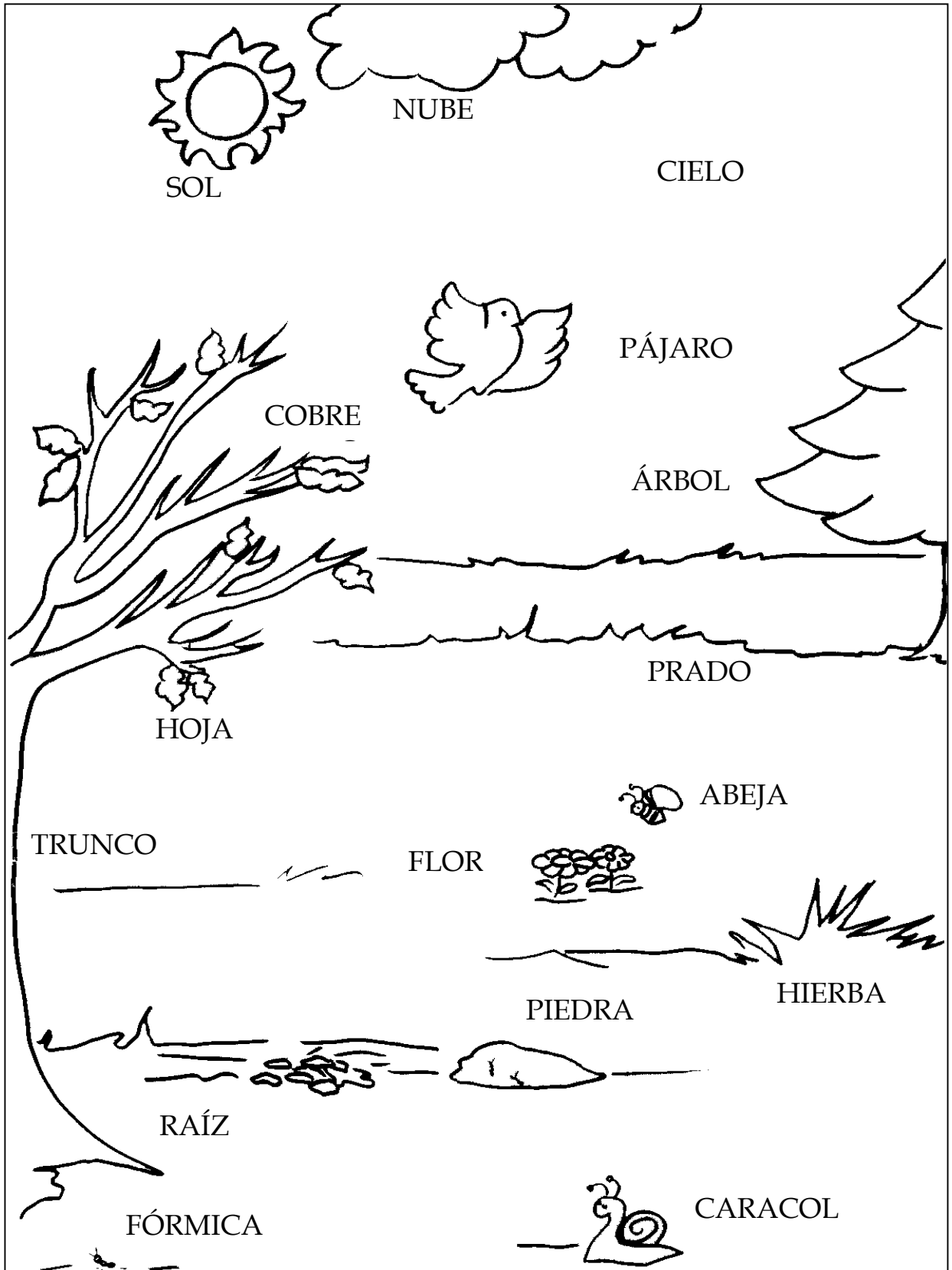
LE JARDIN



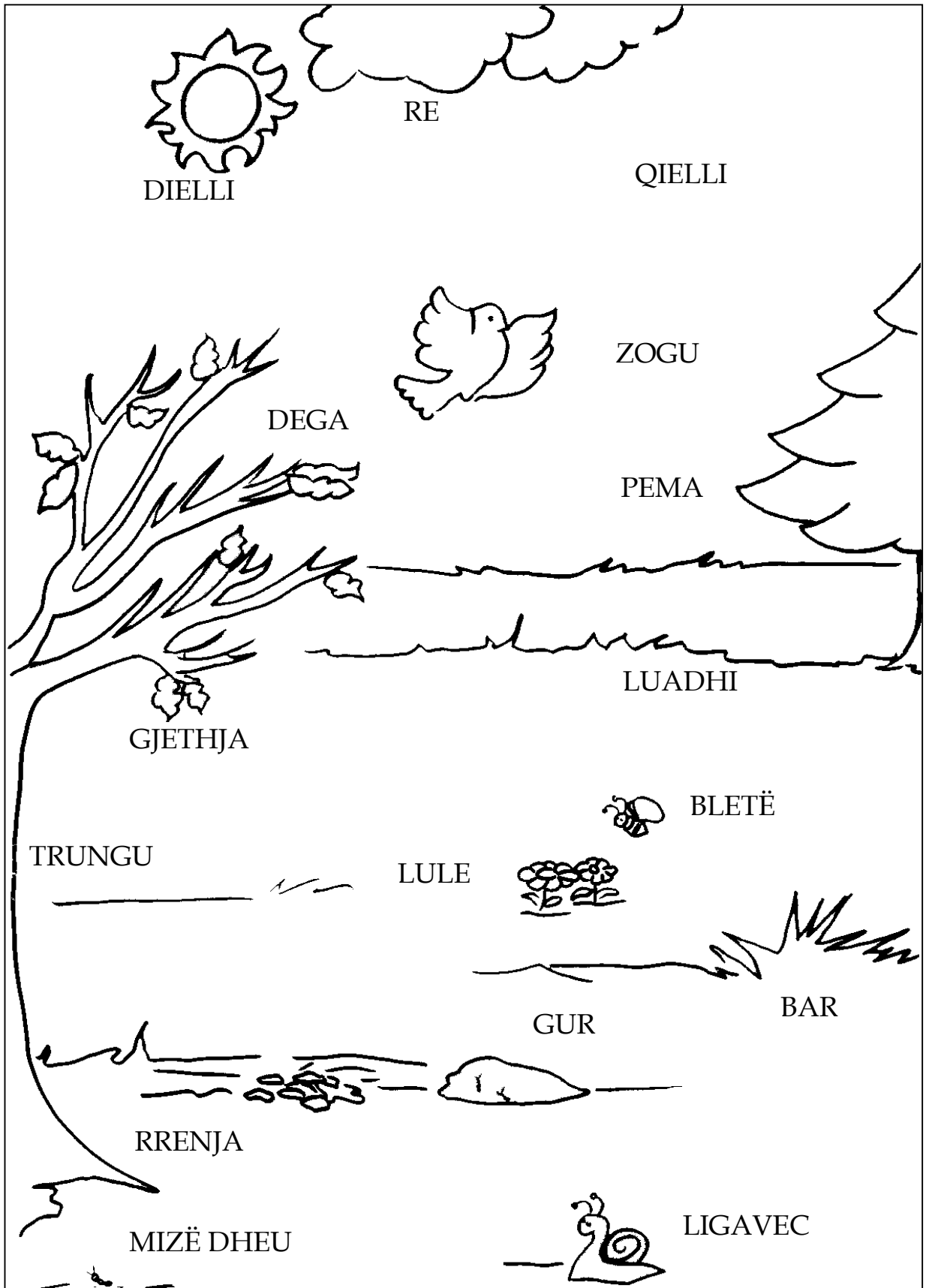
THE GARDEN

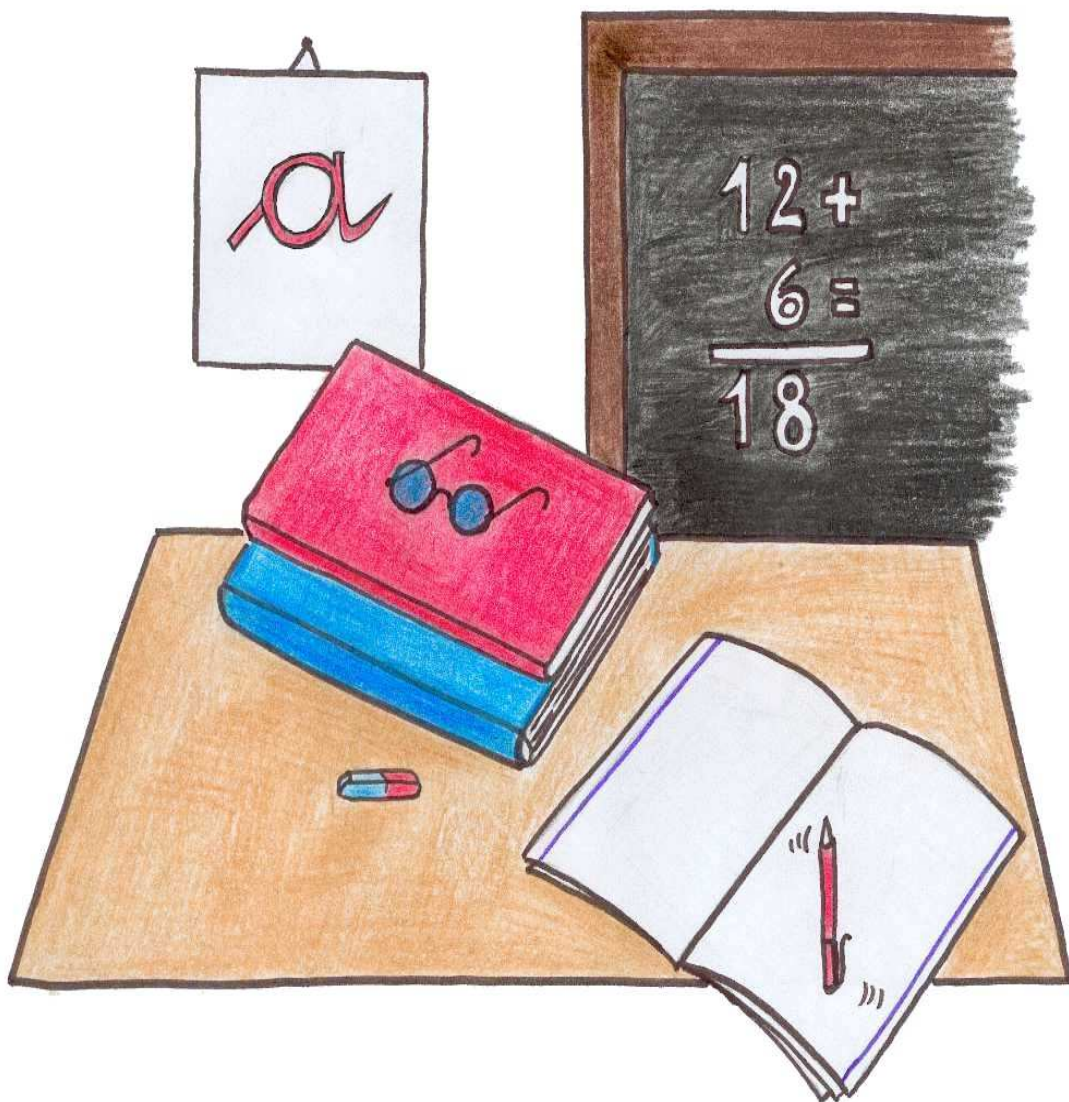


EL JARDIN

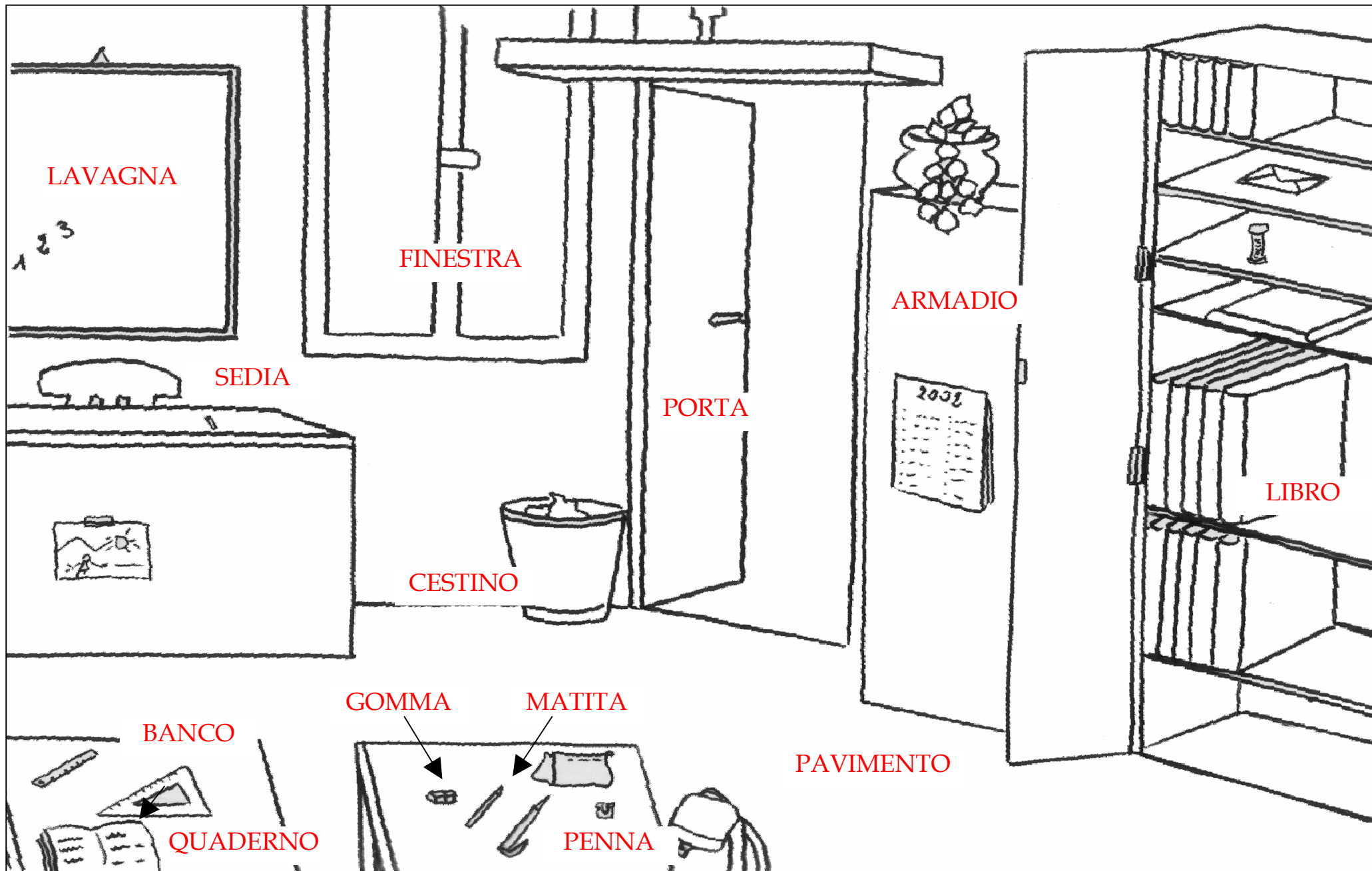


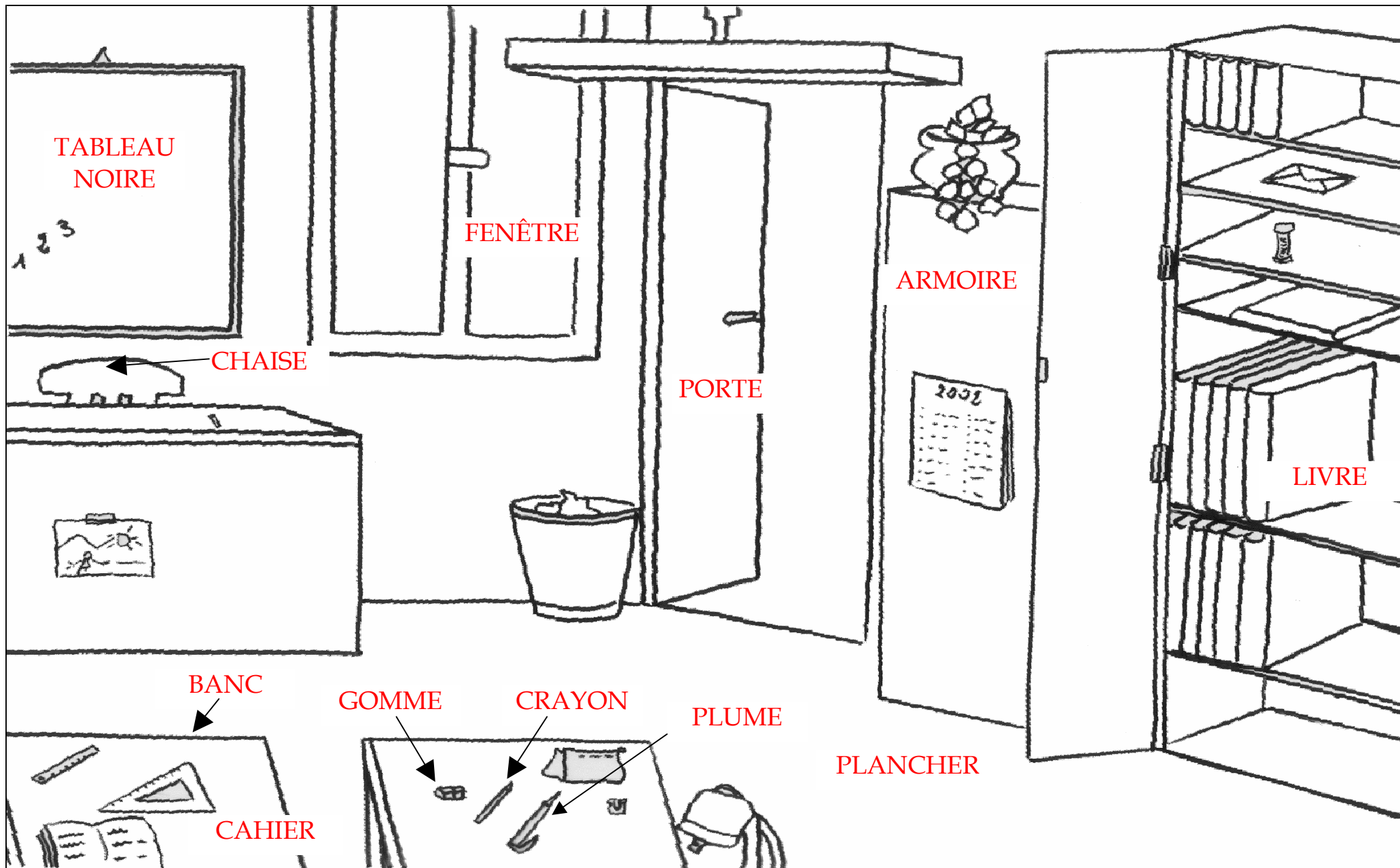
KOPSHT

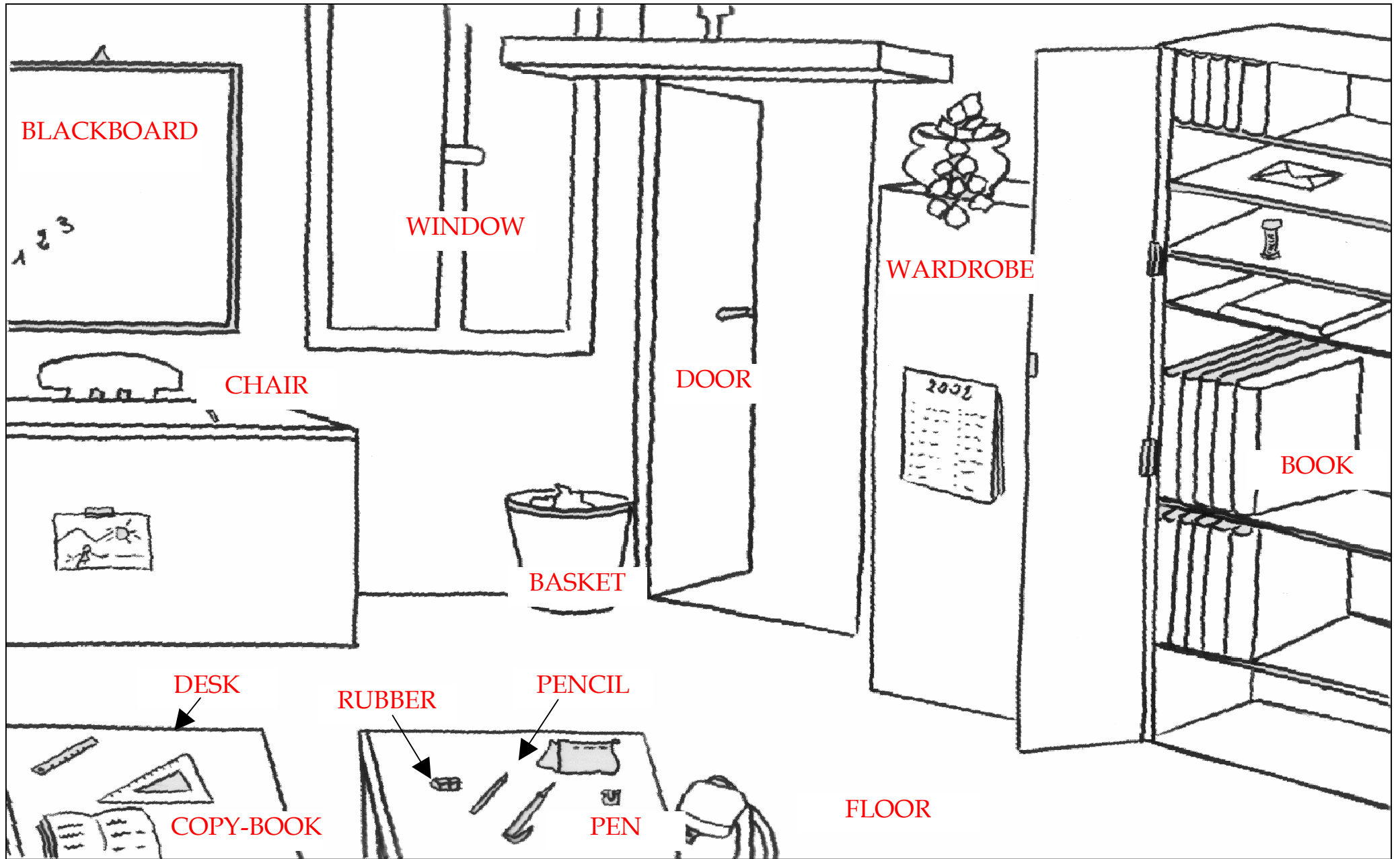


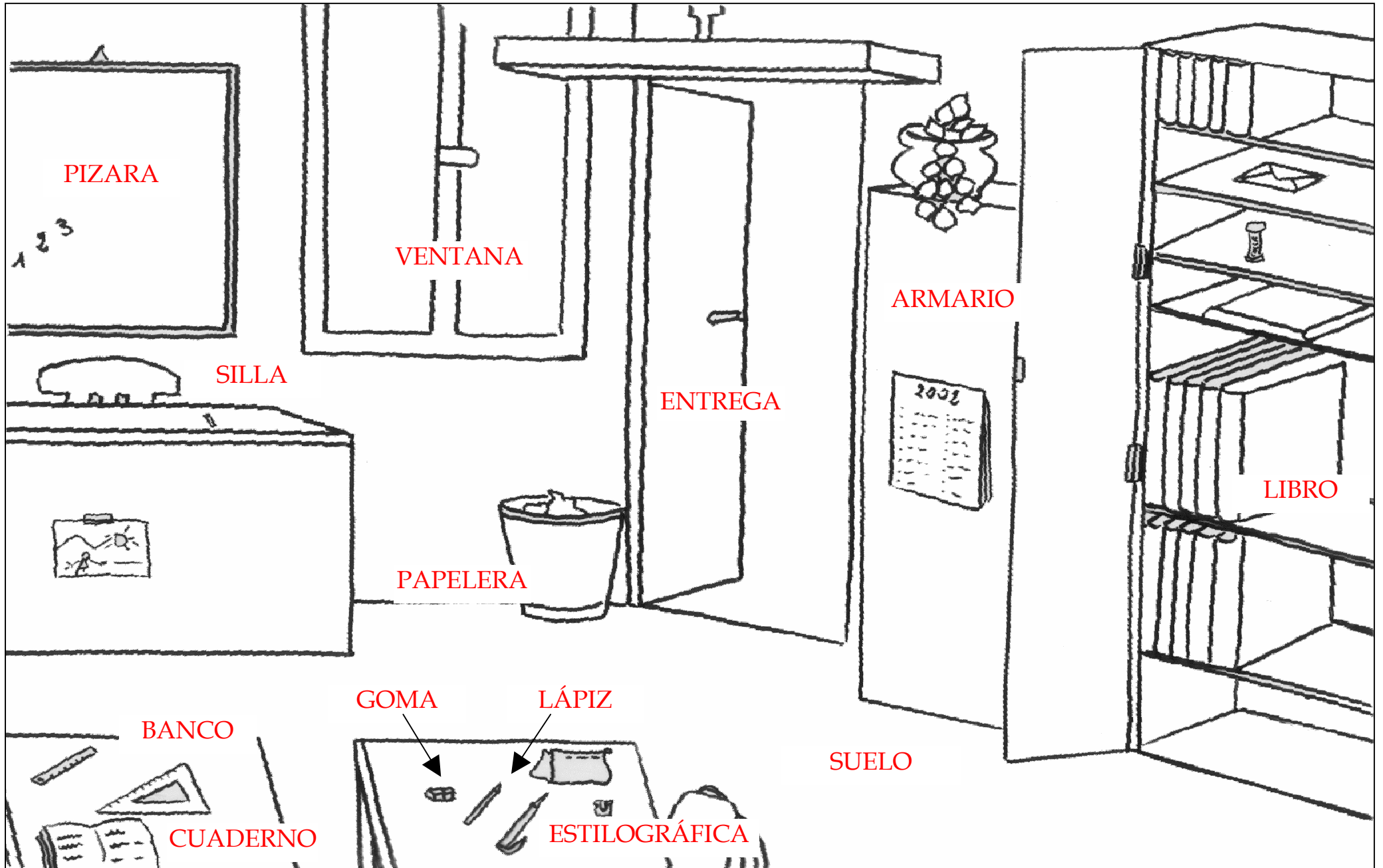


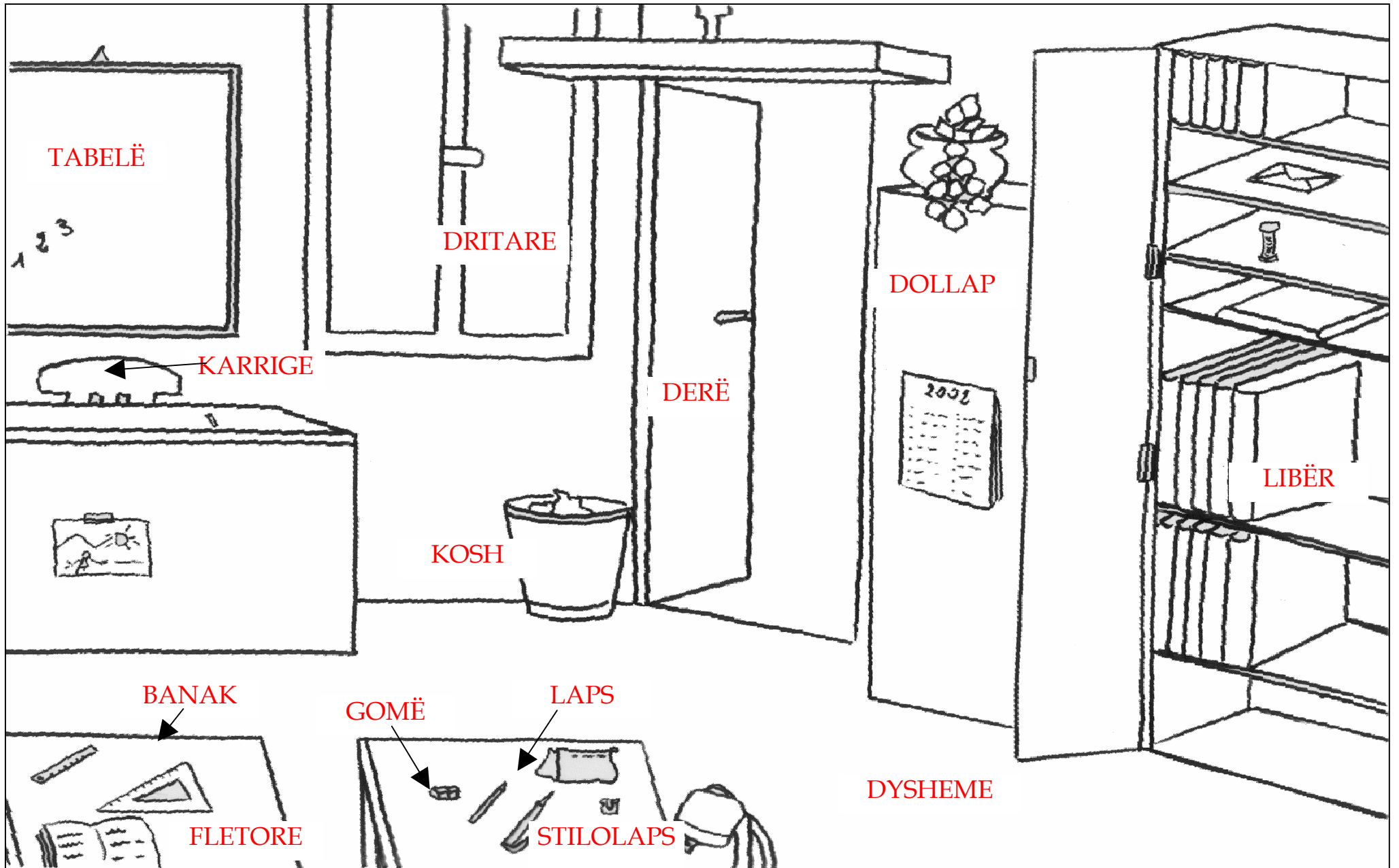
I NOMI DELLA CLASSE



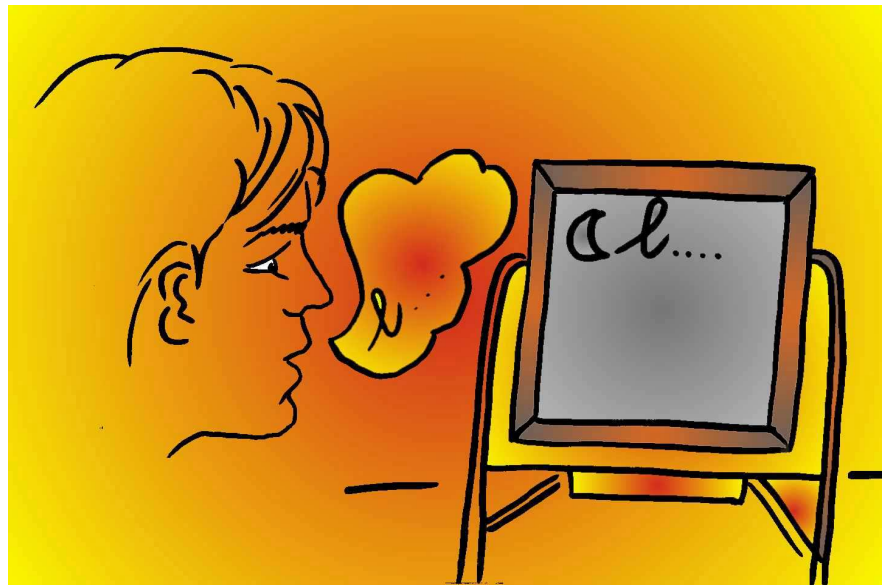
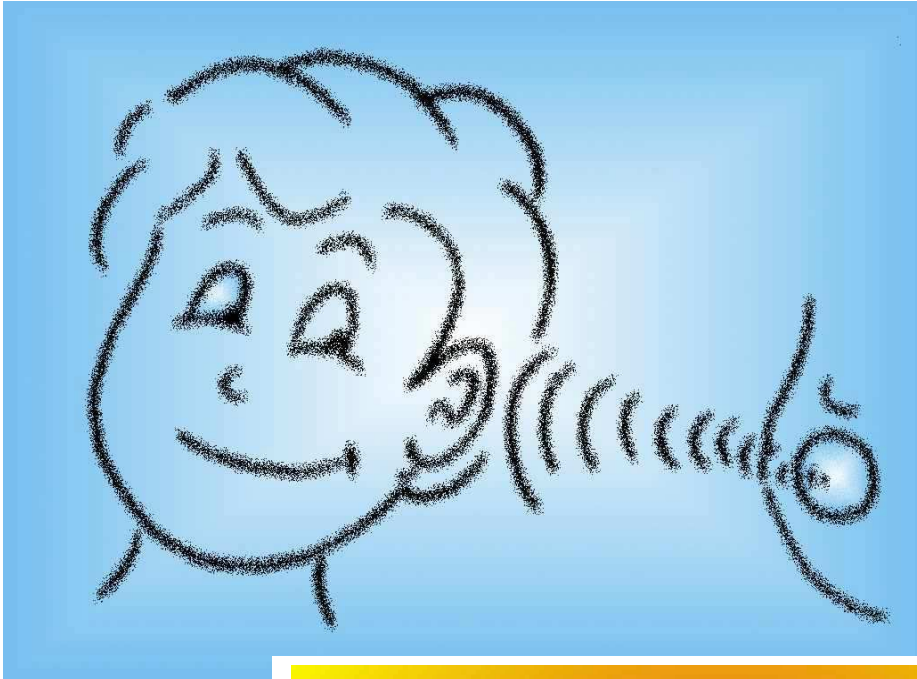












LE AZIONI



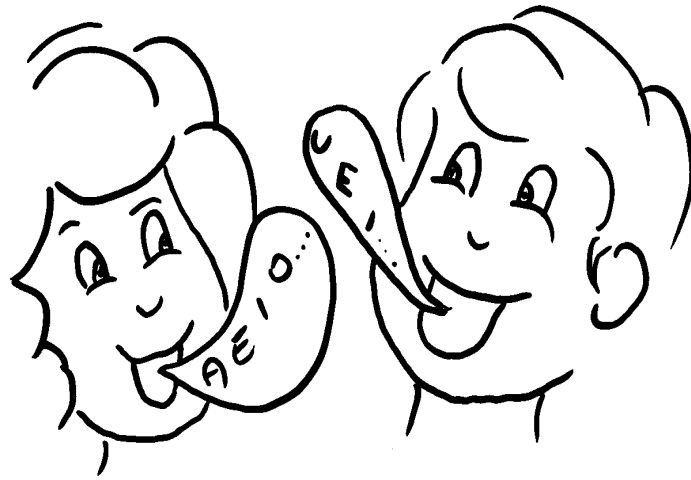
تفكير

PENSARE
PENSER
TO THINK
PENSAR
ME MENDU



استماع

ASCOLTARE
ÉCOUTER
TO LISTEN
ESCUCHAR
ME DËGJU



تکلم

PARLARE
PARLER
TO SPEAK
HABLAR
FLAS



صراخ

GRIDARE
CRIER
TO SHOUT
GRITAR
ME THËRRIT



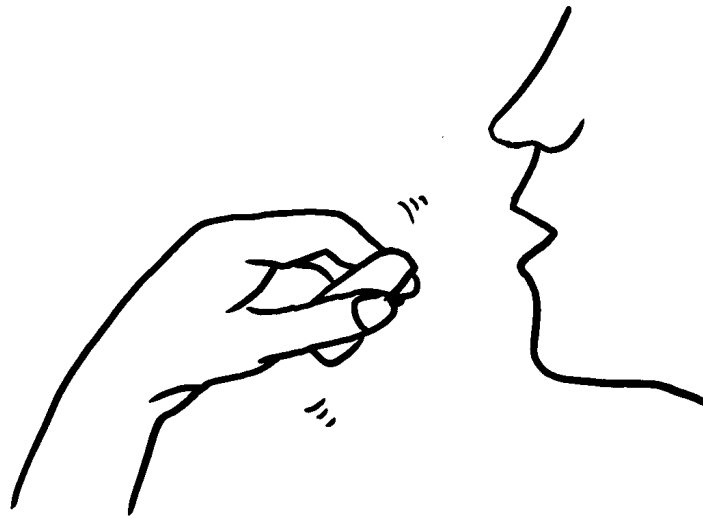
ضحك

RIDERE
RIRE
TO LAUGH
REÍR
ME QESH



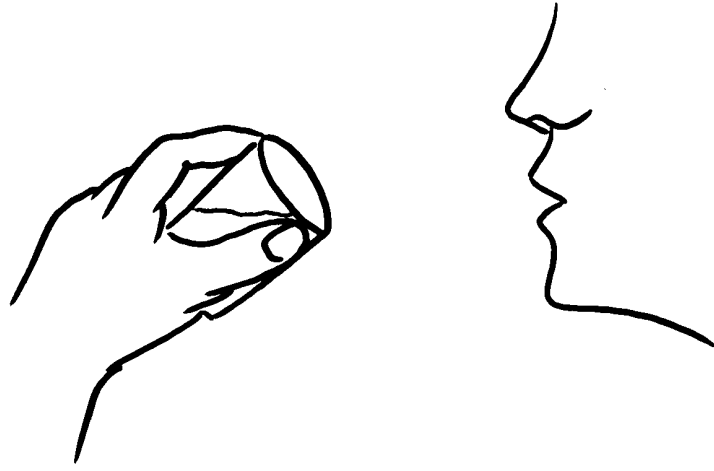
بکا

PIANGERE
PLEURER
TO CRY
LLORAR
ME QAJTË



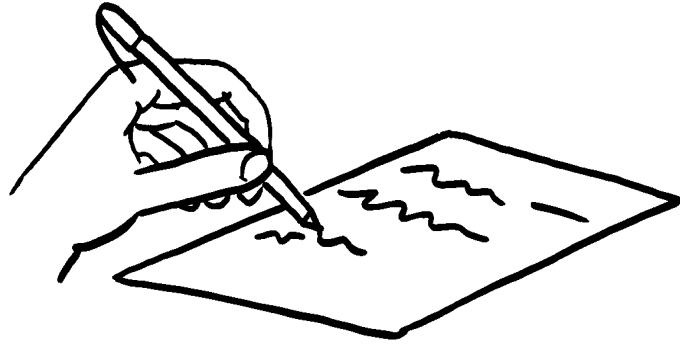
أكل

MANGIARE
MANGER
TO EAT
COMER
ME NGRËNË



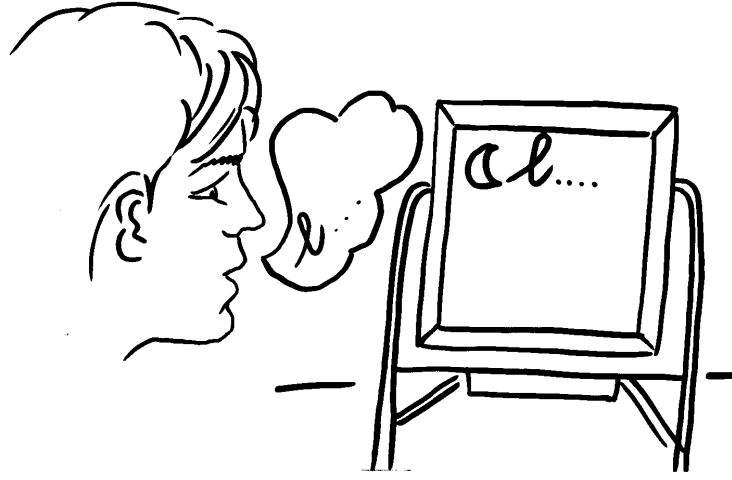
شرب

BERE
BOIRE
TO DRINK
BEBER
ME PI



كتابة

SCRIVERE
ÉCRIRE
TO WRITE
ESCRIBIR
ME SHKRUJT



قراءة

LEGGERE
LIRE
TO READ
LEER
ME LEXU



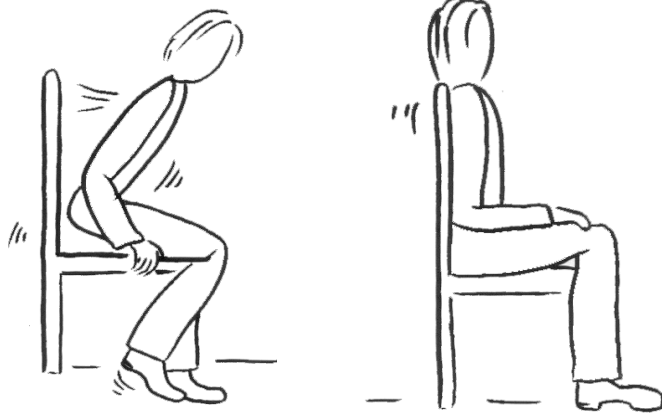
نوم

DORMIRE
DORMIR
TO SLEEP
DORMIR
ME FJETË



عدو

CORRERE
COURIR
TO RUN
CORRER
ME VRAPU

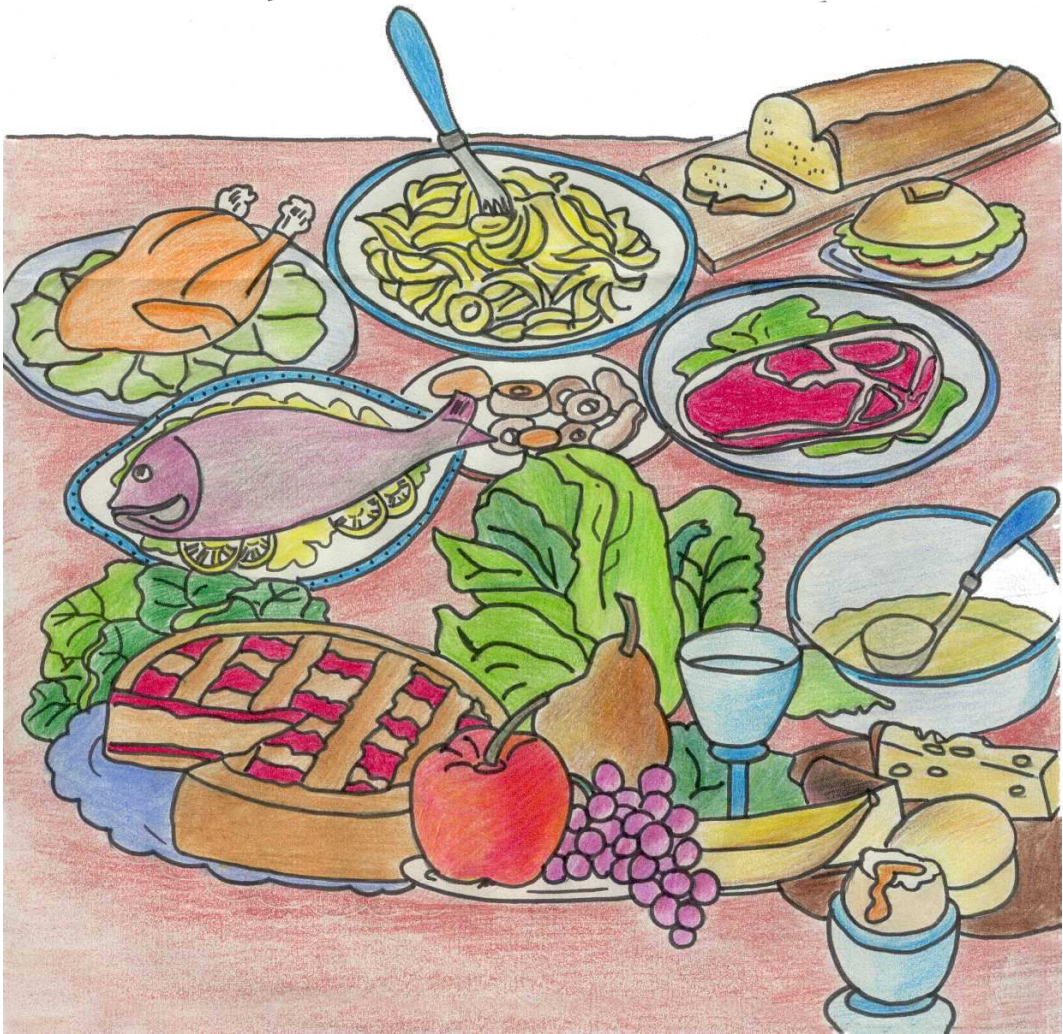


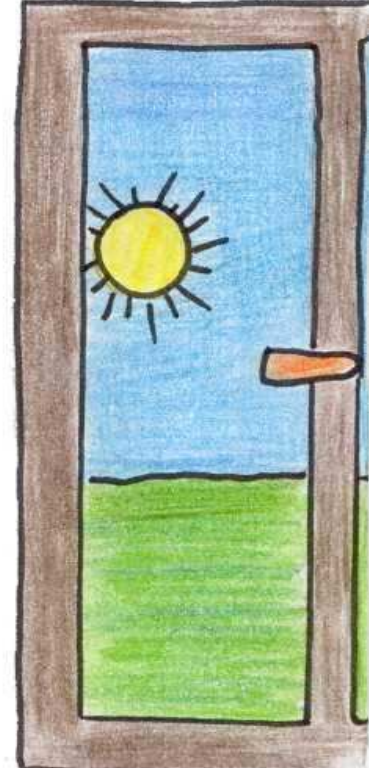
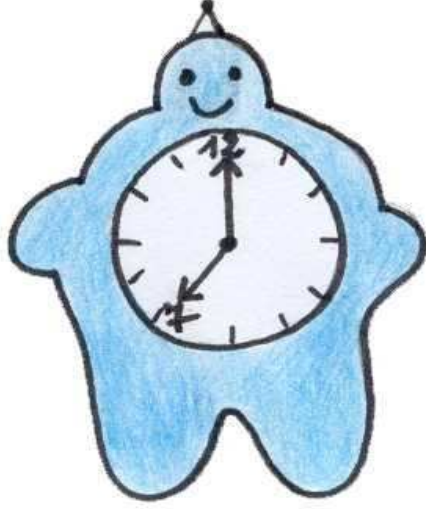
جلوس

SEDERSI
S'ASSEOIR
TO SIT
SENTARSE
ÛLEM

CIBO
NOURRITURE
FOOD
COMIDAS
USQIM

الطعام

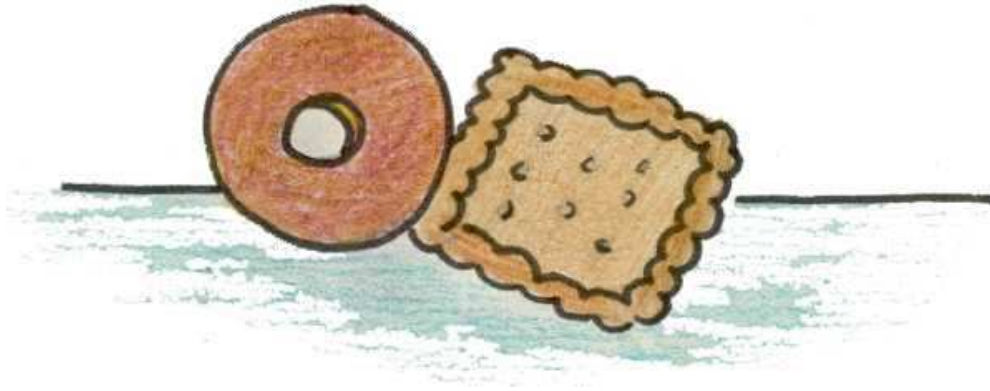




COLAZIONE
PETIT DÉJEUNER
BREAKFAST
DESAJUNO
MËNGJES

فطور





BISCOTTI
BISCUIT
BISCUIT
GALLETAS
BISCOTÈ

بِسكُوَيْت



LATTE

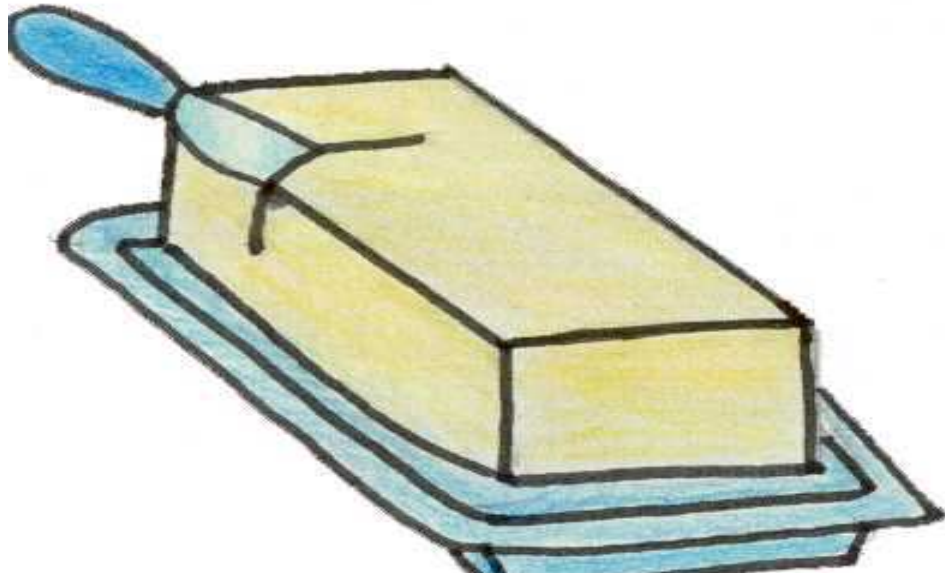
LAIT

MILK

LECHE

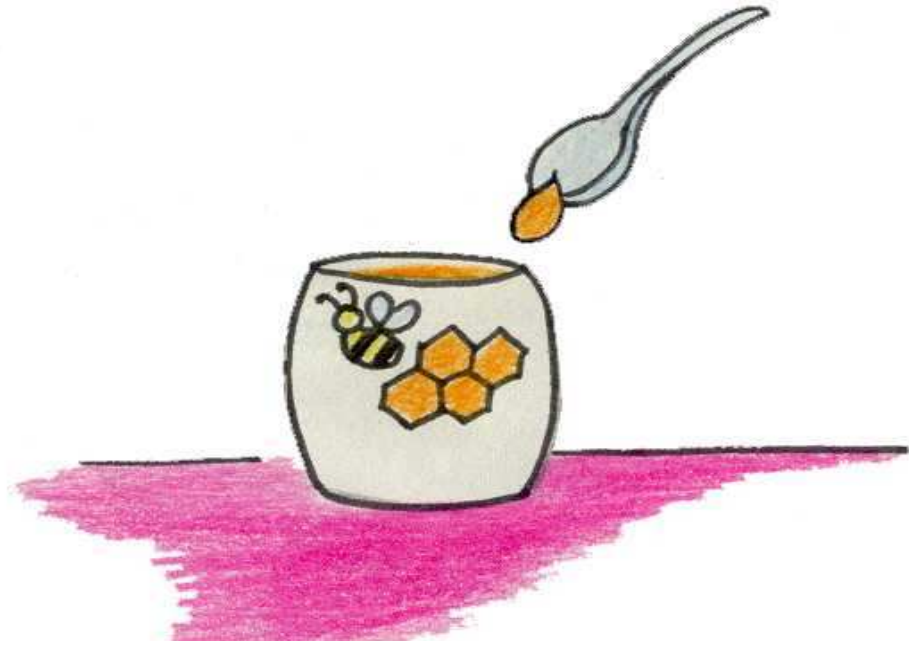
QUMËSHT

حليب



BURRO
BEURRE
BUTTER
MANTECA
GJALPË

زبدة



MIELE

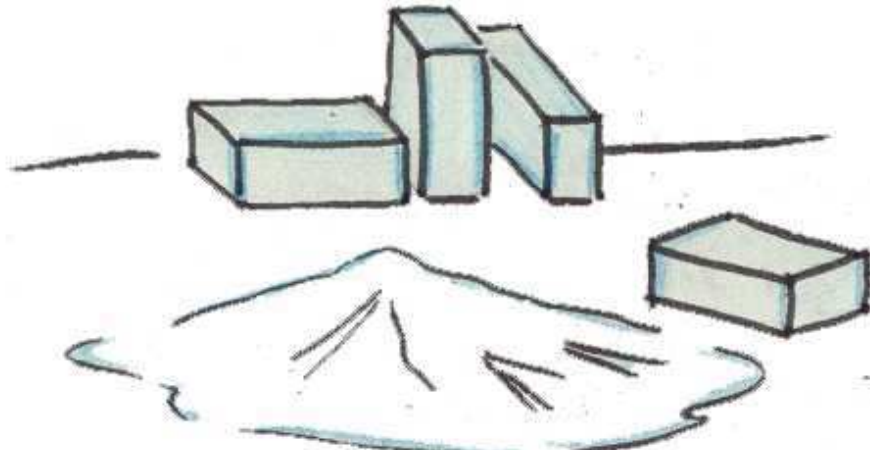
MIEL

HONEY

MIEL

MJALTË

Jus



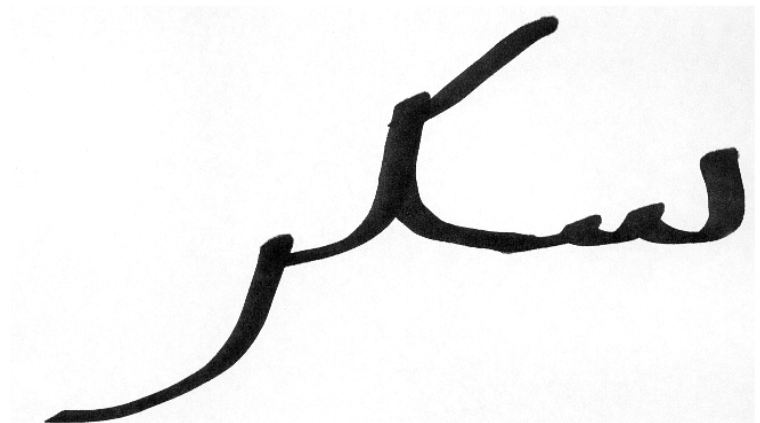
ZUCCHERO

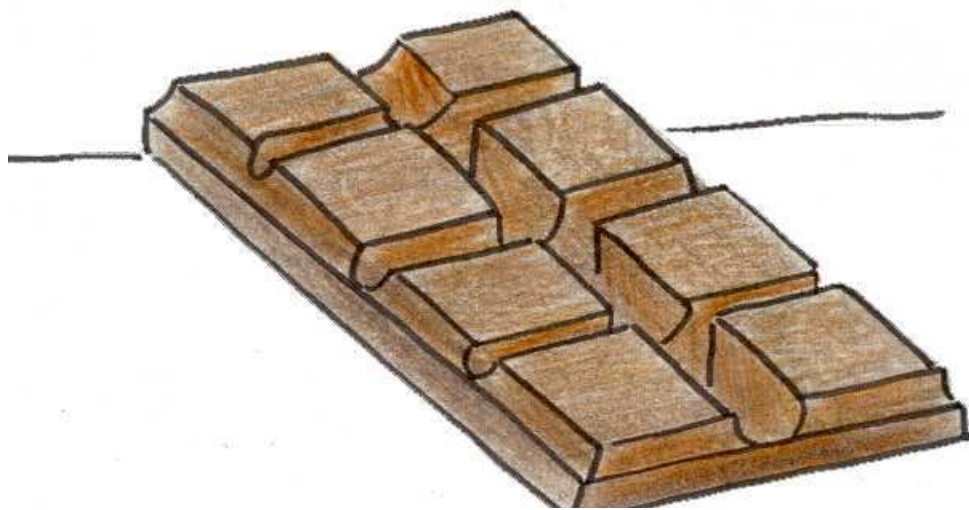
SUCRE

SUGAR

AZÚCAR

SHEQER





CIOCCOLATO

CHOCOLAT

CHOCOLATE

CHOCOLATE

ÇOKOLLATË

شكولاتا



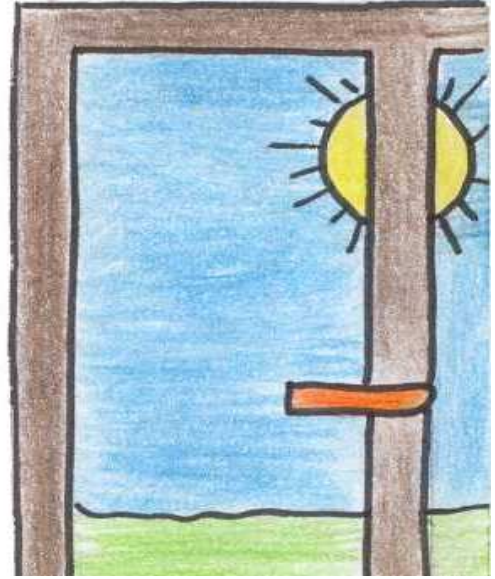
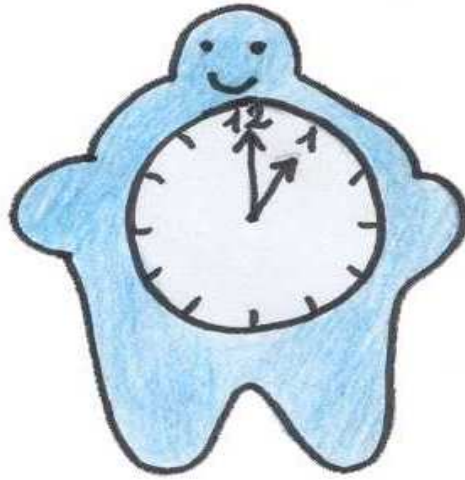
CAFFÈ
CAFÉ
COFFEE
CAFFÈ
KAFÈ

قهوة



THE
THÉ
TEA
TEA
ÇAJ

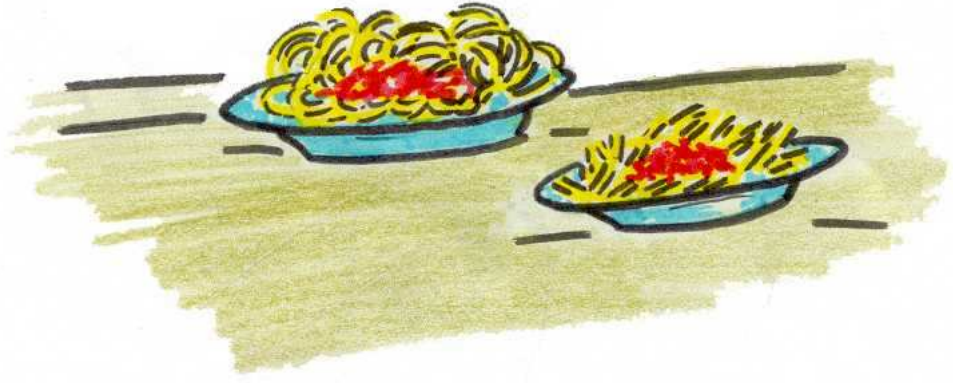
شاي



PRANZO
DÉJEUNER
DINNER
ALMUERZO
DREKË

غذاء





PASTA
PÂTES
PASTA
PASTA
MAKARONA

عجیبت



RISO

RIZ

RICE

REÍDO

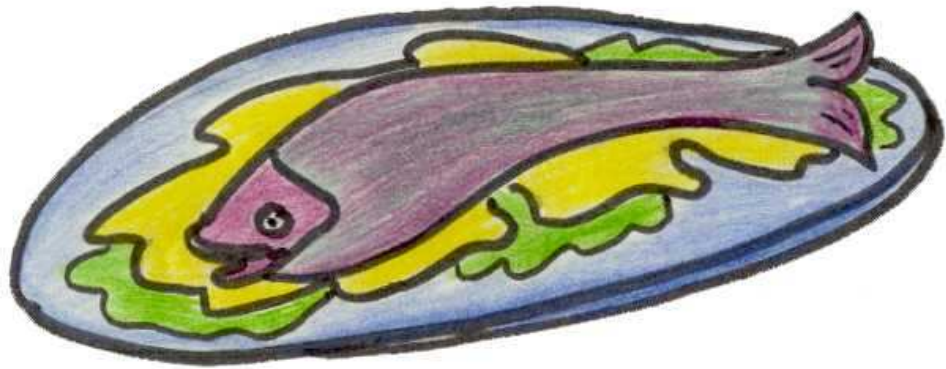
ORIZ

أرز



CARNE
VIANDE
MEAT
CARNE
MISH





PESCE

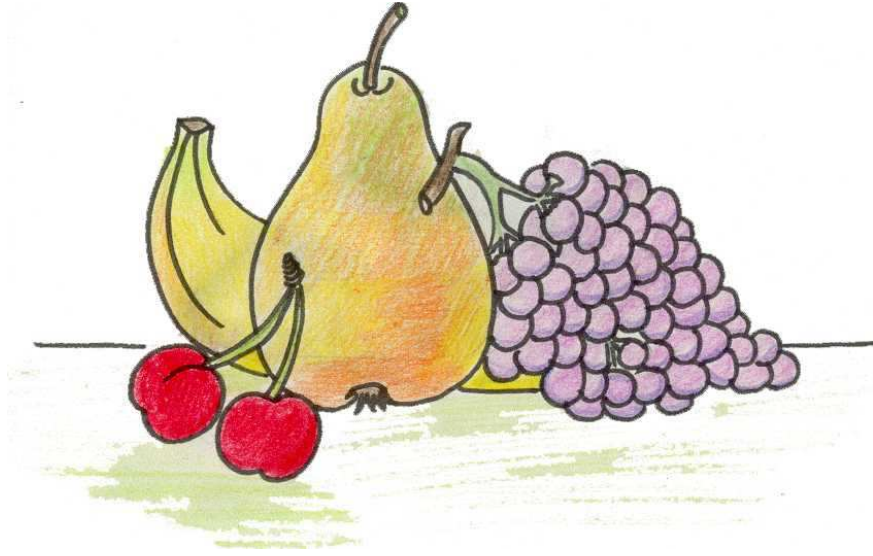
POISSON

FISH

PEZ

PESHK

سمك



FRUTTA

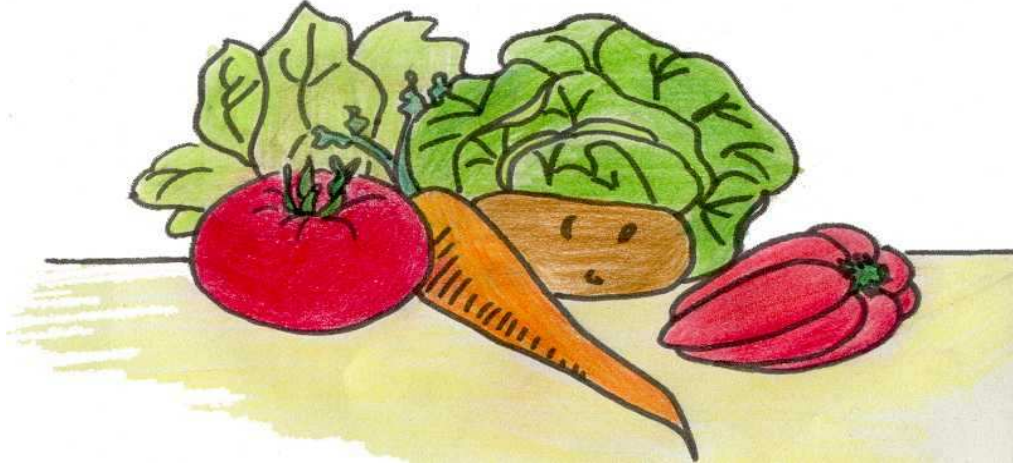
FRUITS

FRUIT

FRUTA

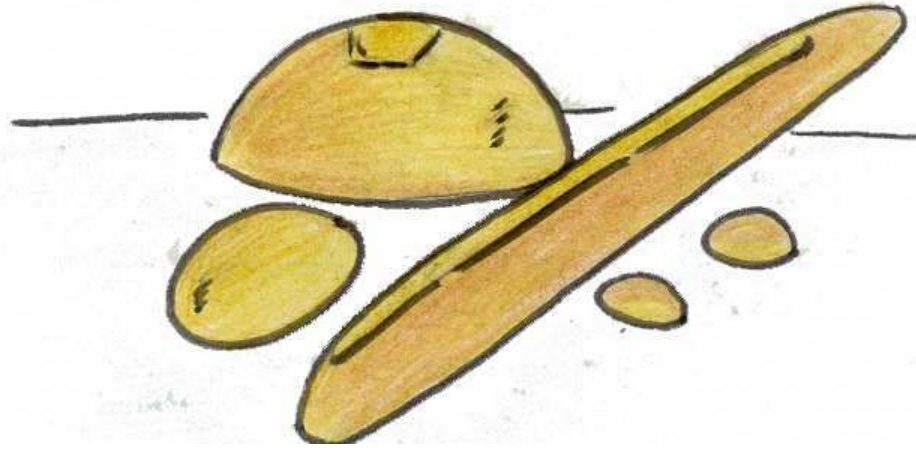
FRUTË

فواكه



VERDURA
LÉGUMES
VEGETABLES
HORTALIZA
PERIME

فخزار



PANE

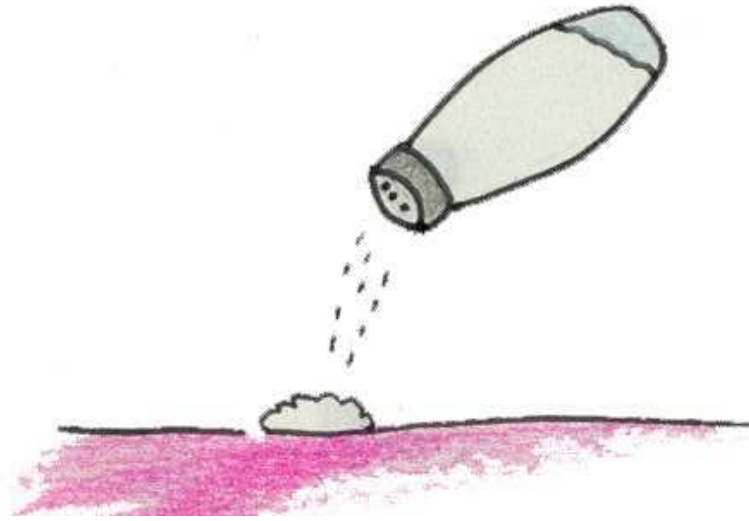
PAIN

BREAD

PAN

BUKĚ

خبز



SALE

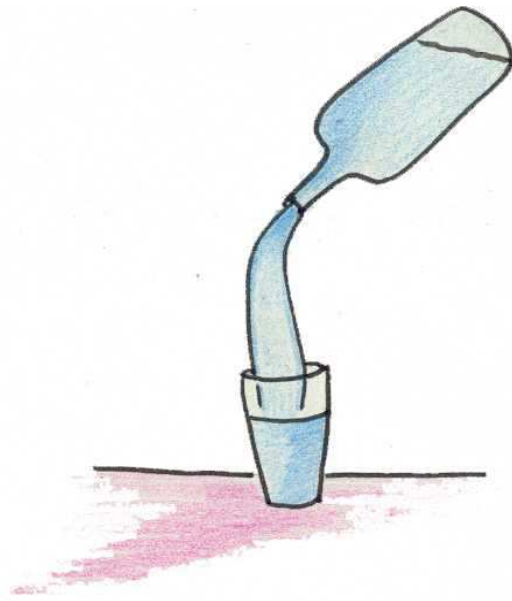
SEL

SALT

SAL

KRIPË





ACQUA

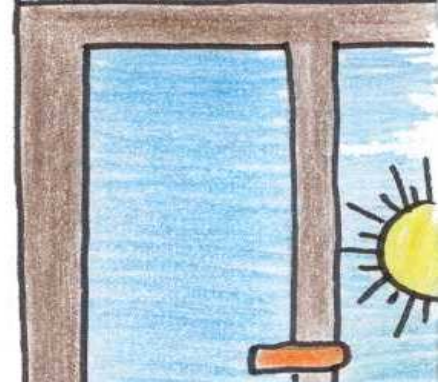
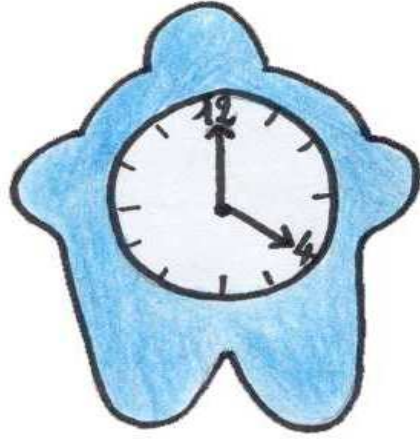
EAU

WATER

AGUA

UJË

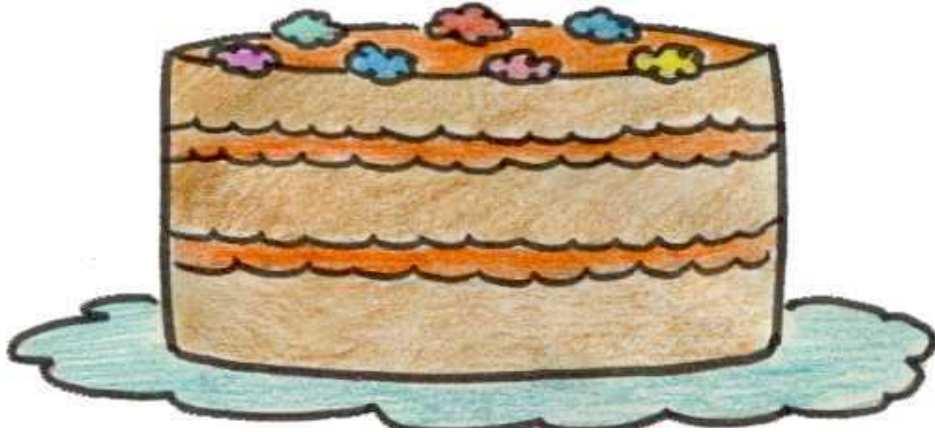




MERENDA
GOÛTER
AFTERNOON TEA
MERIENDA
ZËMËR

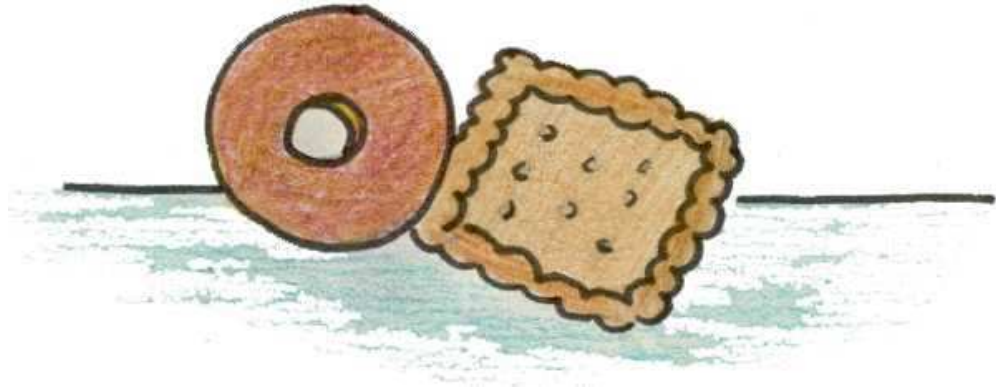
تصيرة





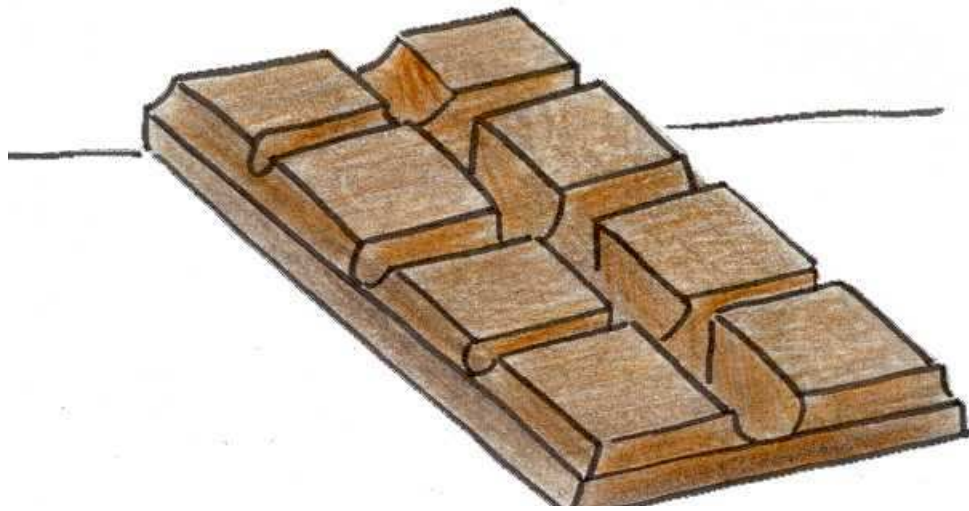
TORTA
GÂTEAU
CAKE
TARTA
TORTË

كعك



BISCOTTI
BISCUIT
BISCUIT
GALLETAS
BISCOTÈ

بِسكُوَيْت



CIOCCOLATO

CHOCOLAT

CHOCOLATE

CHOCOLATE

ÇOKOLLATË

شكولاتا



LATTE

LAIT

MILK

LECHE

QUMËSHT

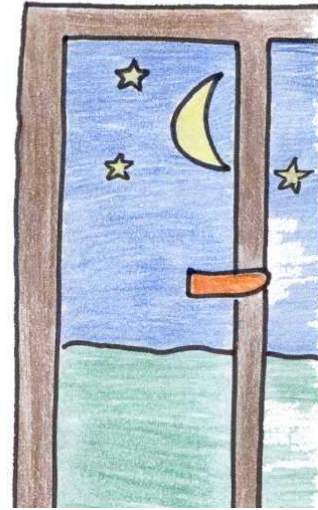
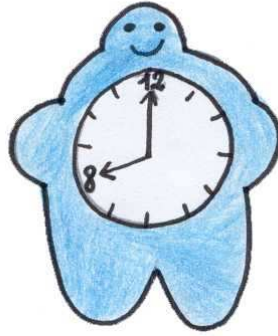
حليب



TORTA
GÂTEAU
CAKE
TARTA
TORTË

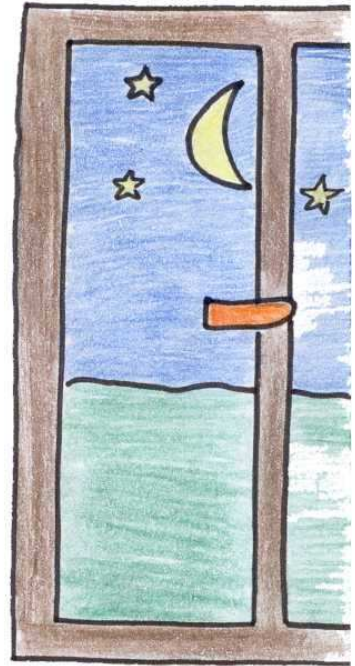
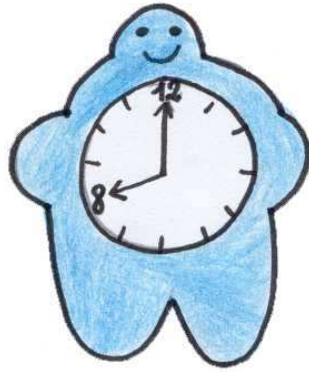
كعك

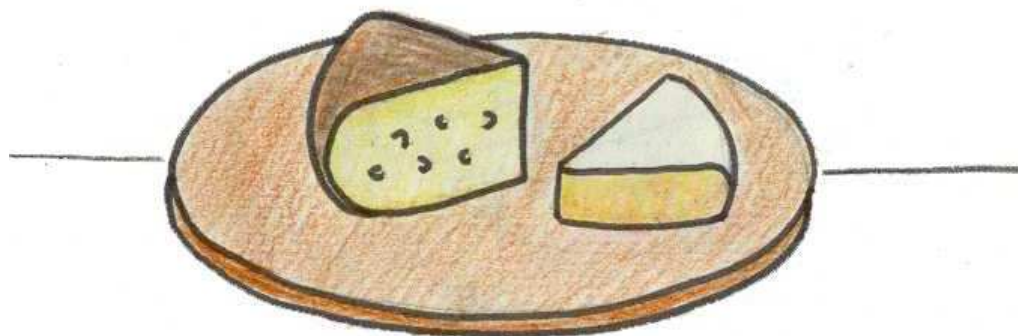
Ce



CENA
DÎNER
SUPPER
CENA
DARKË

عشاء





FORMAGGIO

FROMAGE

CHEESE

QUESO

DJATHË

جبنه



UOVO

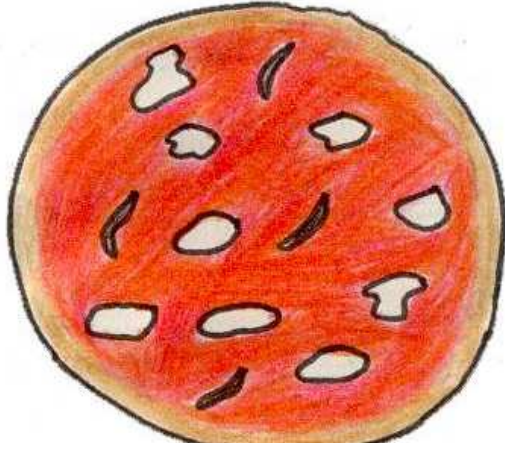
ŒUF

EGG

HUEVO

VEZË

بيضة



PIZZA

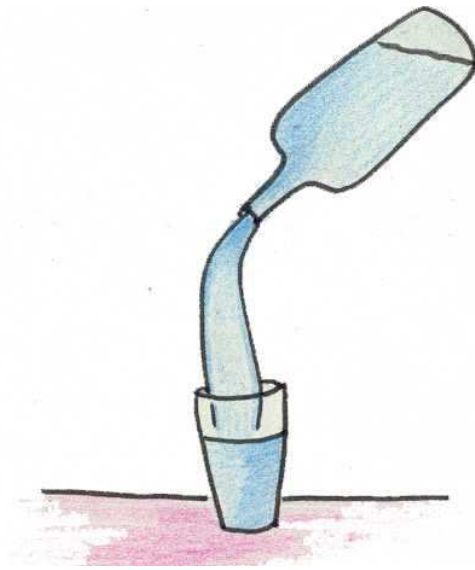
PIZZA

PIZZA

PIZZA

PIZZA

بيزا



ACQUA

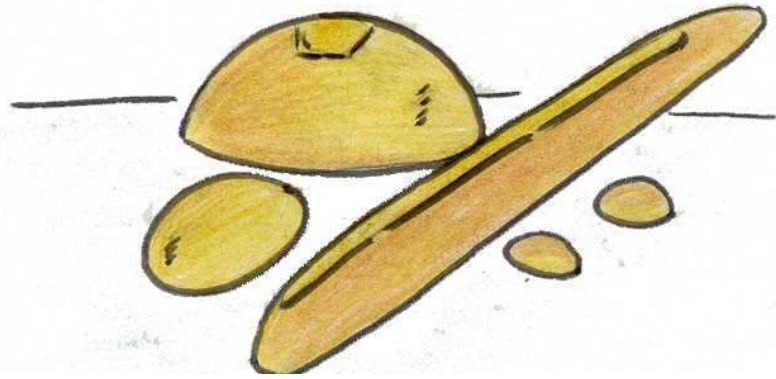
EAU

WATER

AGUA

UJË





PANE

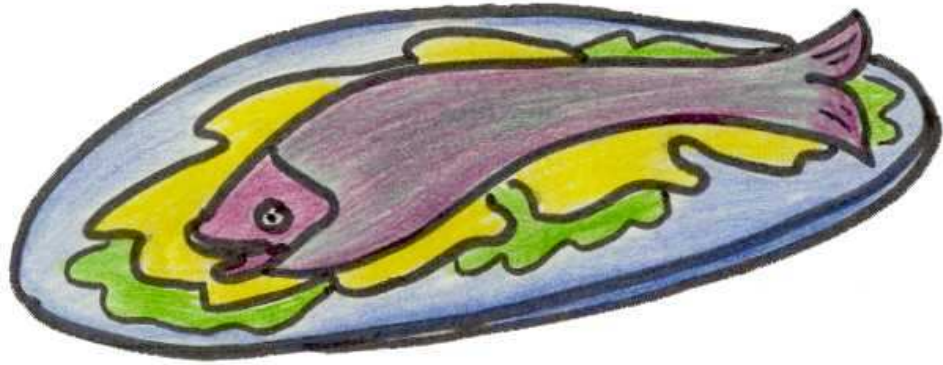
PAIN

BREAD

PAN

BUKĚ

خبز



PESCE

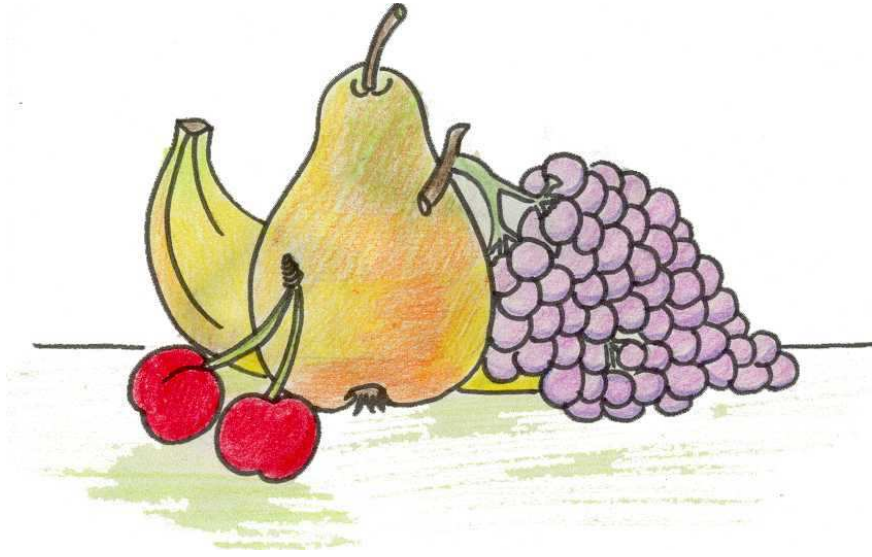
POISSON

FISH

PEZ

PESHK

سمك



FRUTTA

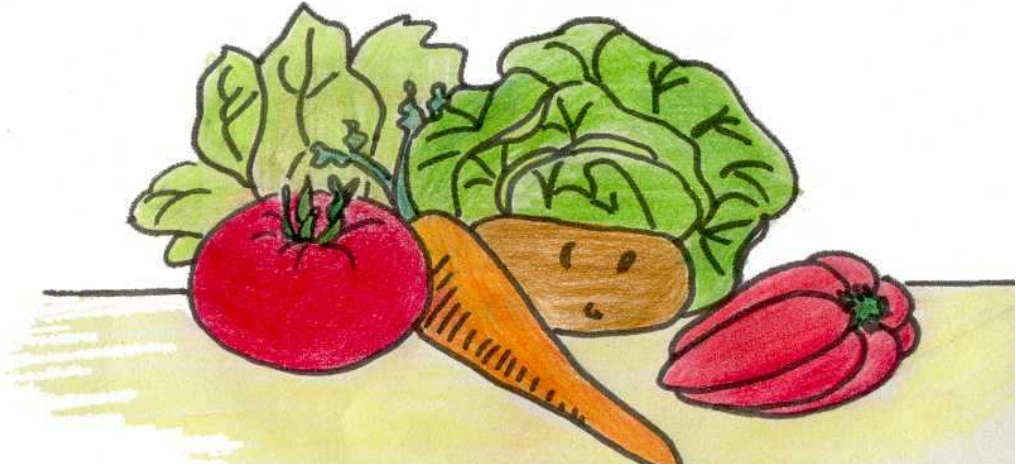
FRUITS

FRUIT

FRUTA

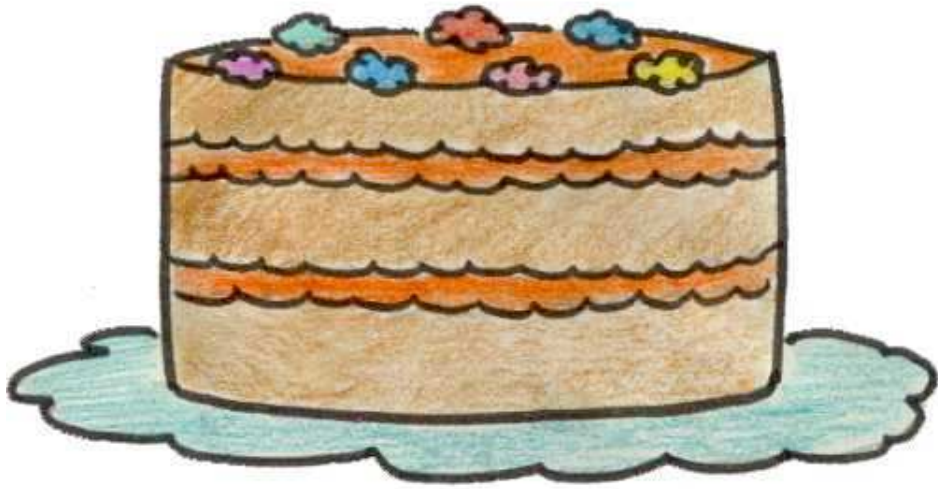
FRUTË

فواكه



VERDURA
LÉGUMES
VEGETABLES
HORTALIZA
PERIME

فخضار



TORTA
GÂTEAU
CAKE
TARTA
TORTË

كعك



CAFFÈ

CAFÉ

COFFEE

CAFFÈ

KAFÈ

قَهْوَة



I GIOCHI

A	B	C	D
E	F	G	H
I	L	M	N
O	P	Q	R
S	T	U	V
Z	X	J	K
W			

A	B	C	D
E	F	G	H
I	L	M	N
O	P	Q	R
S	T	U	V
Z	X	J	K
W			

A	B	C	D
E	F	G	H
I	L	M	N
O	P	Q	R
S	T	U	V
Z	X	J	K
W			

A	B	C	D
E	F	G	H
I	L	M	N
O	P	Q	R
S	T	U	V
Z	X	J	K
W			

A	A	A	A
E	E	E	E
I	I	I	I
O	O	O	O
U	U	U	U
E	E	E	E
A	A	A	A

A	A	A	A
E	E	E	E
I	I	I	I
O	O	O	O
U	U	U	U
E	E	E	E
A	A	A	A

À	À	À	À
È	È	È	È
Ì	Ì	Ì	Ì
Ó	Ó	Ó	Ó
Ù	Ù	Ù	Ù
É	É	É	É
À	À	À	À

■	■	■	■
/	/	/	/
⋮	⋮	⋮	⋮
⋮ /	⋮ /	⋮ /	⋮ /
?	?	?	?
!	!	!	!
\	\	\	\

■	■	■	■
/	/	/	/
⋮	⋮	⋮	⋮
⋮ /	⋮ /	⋮ /	⋮ /
?	?	?	?
!	!	!	!
\	\	\	\

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0
1	2	3	4	5
6	7	8	9	0
1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0
1	2	3	4	5
6	7	8	9	0
1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

Arrivederci
al
prossimo
anno.....

Autori:



Marina Ombrato
nata a Alessandria , il 13 dicembre 1959
docente elementare a tempo indeterminato presso L'Istituto
Comprensivo "Straneo" di Alessandria,
svolge la sua attività d'insegnamento con bambini in situazione
di handicap.



Casanova Giuseppe Gianni
nato a Chorley (GB), il 23 aprile 1953,
docente elementare a tempo indeterminato presso l'Istituto
Comprensivo "Straneo" di Alessandria,
si dedica da alcuni anni all'insegnamento attraverso l'utilizzo
delle tecnologie multimediali.